Appendix B:

Kritiken an der offiziellen Erklärung – Teil 1

zusammengesucht und übersetzt von Dirk Gerhardt, aka Sitting-Bull, Hamburg, 02.06.2008,
dirk_gerhardt@t-online.de
http://www.habiru.de **http://www.911blogger.com**

Dies ist der erste Teil von Texten von insgesamt 4 Autoren, den ich übersetzt habe. Ich habe an dieser prominenten Stelle als erstes Jim Hoffman ausgesucht, weil er seit 2003 im Thema ist und mir seine Analysen mit am besten gefallen. (was nicht notwendigerweise heißt, dass ich all seine Positionen teile)
Als Ingenieur und Wissenschaftler, der schon in diversen Fachmagazinen seine Arbeiten veröffentlicht hat, weist Hoffman eine brillante und schnelle Auffassungsgabe auf und hat dank seiner Profession, der Software-Entwicklung, auch hervorragende Kenntnisse in der Frage der Computersimulationen sowie in der Erstellung seiner Webseiten.
Hoffman hat mittels seiner Webseiten wtc7.net, 911review.com und 911research.wtc7.net seinen Erkenntnisweg dokumentiert und damit in nachvollziehbarer Art und Weise transparent gemacht.
Seine Bio findet man auf http://911research.wtc7.net/re911/hoffman.html

Zur Methodik: Die deutsche Übersetzung in blau. Ungenauigkeiten in der Übersetzung bitte ich zu entschuldigen, ich bin keine professioneller Übersetzer. Ich habe versucht, sinngerecht zu übersetzen, um das Verständnis zu wahren, also teilweise keine wortgetreue Übersetzung vorgenommen. Falls ich irgendwo einen inhaltlichen Fehler in der Übersetzung gemacht habe, bitte an mich wenden! Nobody is perfect!
Meine Kommentare in blau, fett und eckigen Klammern. Diese habe ich so gering wie möglich gehalten. An dieser Stelle gibt es auch keine eigene Konklusion. Diese wird mit einem separaten .pdf veröffentlicht.

The Truss Failure Theory

by Jim Hoffman

Die Theorie des Versagens der Trassen

von Jim Hoffman

(zusammengesucht von seiner Webseite, Links siehe unten!)

The Truss Failure Theory

Die Trassen-Versagens-Theorie

Theory Invented to Sidestep Problems With Column Failure Theory

Erfundene Theorie um Probleme mit der Kern-Träger-Versagens-Theorie zu umgehen

The FEMA-endorsed truss failure theory purports to explain the collapses of the Twin Towers with an account of a series of events that supposedly initiated the collapses. It was apparently invented to address the most obvious shortcoming of the column failure theory: that the temperatures of the fires were not nearly high enough to weaken the columns enough to cause them to fail.

Die FEMA brachte die Trassen-Versagens-Theorie auf, welche behauptet, die Einstürze der Twin Towers mit einer Serie von Ereignissen zu erklären, die offensichtlich die Einsturzsequenz einläuteten. Sie wurde offensichtlich erfunden um das offensichtlichste Problem mit der Kern-Träger-Versagens-Theorie zu erklären: Dass die Temperaturen der Feuer nicht mal annähernd heiß genug waren, um die Kernträger so sehr zu schwächen, dass die Versagen würden.

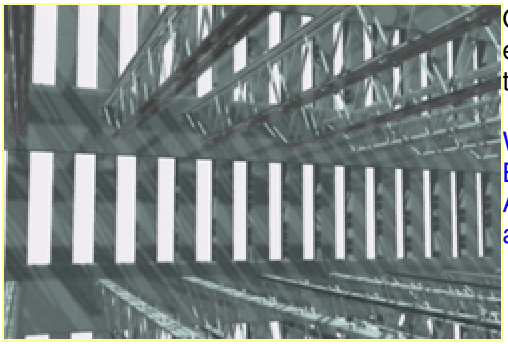
***NOVA* and Dr. Eagar Team Up to Sell the Truss Theory**

NOVA und Dr. Eagar verbünden sich, um die Trassen-Versagens-Theorie zu verkaufen

One of the principal promoters of the truss theory is Dr. Thomas Eagar, a professor of materials engineering at MIT. He co-authored an article in *JOM* and gave an interview to *NOVA* , which appears on their website. Though he probably can't claim credit for the truss theory, he might be credited for the zipper theory, which purports to explain the failure of all of the trusses on a floor in quick succession:

Einer der grundsätzlichen Vertreter der Trassen-Theorie ist Dr. Thomas Eagar, ein Professor am MIT für Materialkunde. Er war der Co-Author eines Artikels in Journal of Materials (JOM) und gab ein Interview mit NOVA, welches auf ihrer Webseite erschien. Auch wenn er nicht als der Erfinder der Trassen-Versagens-Theorie gelten kann, kann er als Erfinder der

Reißverschlußtheorie gelten, welche behauptet das Versagen aller Trassen eines Zwischenbodens in einer raschen Abfolge erklären zu können.

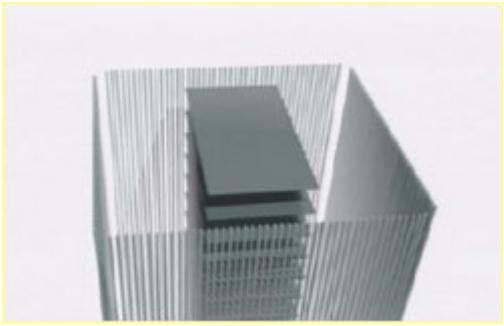


Once you started to get angle clips to fail in one area, it put extra load on other angle clips, and then it unzipped around the building on that floor in a matter of seconds.

Wenn das Versagen der Aufhänge-Klipps einmal in einem Bereich beginnt, vergrößert sich die Last auf die anderen Aufhänge-Klipps, weswegen diese sich innerhalb Sekunden abreißen.

The graphics for the *NOVA* article are interesting for what they leave out.
Die Grafiken für NOVA sind vor allem deshalb interessant wegen dem was sie auslassen.

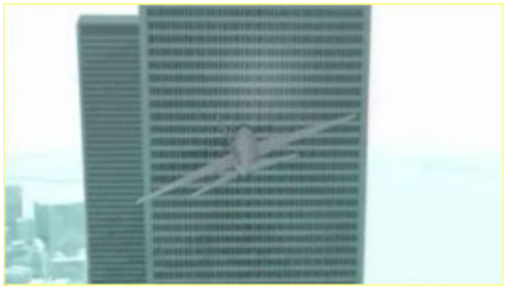
- The animation, which shows the beginning of the unzipping chain reaction, doesn't show the cross trusses, which ran perpendicular to the falling trusses.
- Diese Animation, die den Beginn der reißverschlußartigen Abriß-Kettenreaktion zeigen soll, zeigt die Querversteifungen der Träger, die entgegengesetzt der versagenden Trassen liefen
- The animation implies that the floors simply rested on the trusses. In fact the tops of the trusses were bolted to the corrugated steel pans underlaying the concrete floor slabs.
- Die Animation impliziert, dass die Böden lediglich auf den Trassen aufgehängt waren. De fakto waren die oberen Enden der Trassen mit Bolzen mit den geriffelten Stahlpfannen welche die Beton-Böden-Schicht durchzogen vernietet.
- The core is depicted as a stack of slabs, rather than a bundle of columns. How interesting that an article purporting to explain the collapses omits the most basic element of the tower's structural system.



- Der Kern wird wie ein Stapel Scheiben dargestellt, statt wie ein versteiftes Stahlskelett. Wie interessant, dass ein Artikel, der die Kollapse erklären soll ausgerechnet das wichtigste Konstruktionselement einfach vergisst.
- The building that the plane is flying into at the same roll angle as the North Tower hit has prominent horizontal ribs and barely visible vertical lines. So much the better for pancaking!
- Das Gebäude, in welches in der Animation ein Flugzeug in dem gleichen Winkel wie im Nordturm fliegt, hat in den Vordergrund gestellte waagerechte Elemente und kaum sichtbare senkrechte Elemente. Das ist gut für das Pfannenkuchenartige Zusammenbruch!
- The size of the plane relative to the tower would be correct if the plane were a 747, which has over twice the mass of the 767-200 thought to have hit the tower.
- Die Größe des Flugzeugs in Bezug zum WTC wäre korrekt, wenn das Flugzeug eines Boeing 747, ein Jumbojet, gewesen wäre, welches mehr als die doppelte Masse einer 767-200 hat, welche in die Türme flog.

Also absent from the article are any actual pictures of the buildings being leveled. How thoughtful of them to replace those unpleasant exploding clouds of dust with nice clean computer animations.

Was ebenso fehlt in dem Artikel sind wirkliche Bilder wie die Gebäude einstürzten. Wie geistreich diese Bilder von den ungewöhnlichen Staubwolken mit einer niedlichen, sauberen Computer-Animation zu ersetzen.



Having been promoted by a trusted popular science television program, the truss theory is accepted by the vast majority of Americans who have bothered to wonder about how the towers collapsed, despite more and less obvious flaws in the theory.

Nachdem diese Theorie in einem bekannten Wissenschaftsmagazin im US-Fernsehen propagiert wurde, wird die Trassen-Versagens-Theorie von einem Großteil der US-Bürger akzeptiert, die sich gefragt hatten, wie die Türme zusammenbrechen konnte, trotz der mehr oder weniger offensichtlichen Fehler in dieser Theorie.

http://911research.wtc7.net/disinfo/collapse/trusses.html

Fanciful Theory Doesn't Begin to Explain Total Collapse

Wirklichkeitsfremde Theorie erklärt nicht den totalen Zusammenbruch der WTC

The truss failure theory, a key ingredient of the better known floor pancake theory, was endorsed by FEMA in its 2002 *World Trade Center Building Performance Study* .

Die Trassen-Versagens-Theorie, ein Schlüsselelement in der besser bekannten Etagen-„Pfannkuchen"-Theorie, wurde von der FEMA in ihrem Bericht 2002 aufgebracht, Titel: World Trade Center Building Performance Studie, also die Gebäude-Funktions-Studie oder Perfomance Studie.

It invites us to imagine the floors assemblies detaching from their connections to the columns of the core and perimeter walls, precipitating a chain reaction of floors falling on one another.

Sie schlägt vor uns vorzustellen, dass die Bodenbauteile sich von ihren Verbindungen zu dem inneren Kern und den äußeren Perimeter-Wänden abgelöst haben, was zu einer komplexen Kettenreaktion von fallenden Etagendecken führte

Without the lateral support of the floors, the columns, FEMA tells us, buckled and precipitated total building collapse.

Ohne diese seitliche Unterstützung der Bodenelemente, sagt uns die FEMA, würden die Kern-Stahlträger versagen und den plötzlichen komplexen Einsturz des gesamten Gebäudes auslösen.

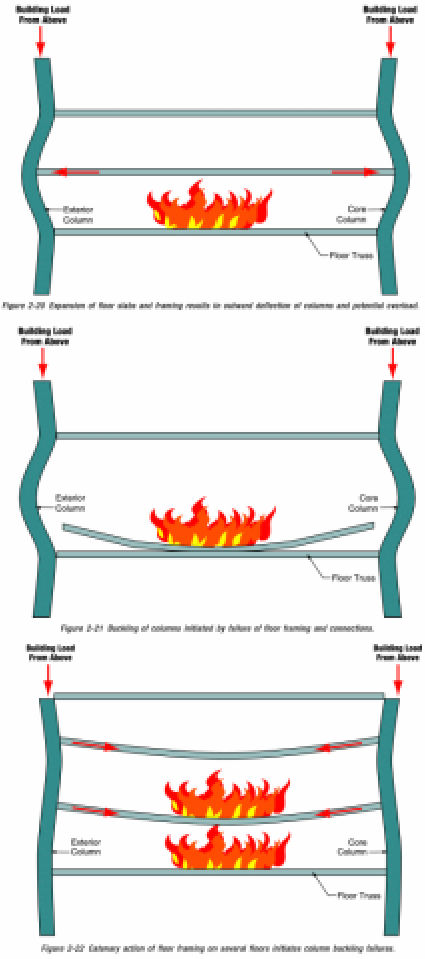


Figure 2-20 from FEMA's *Building Performance Study* gives the impression that floors spanned the entire width of the Towers. The fine print indicates that the illustration depicts only a section of floors spanning the perimeter (left) and core (right).

The truss-failure/pancake theory offered a way around the obvious problem with the column failure theory:

Die Trassens-Versagens-Theorie schlägt einen Weg ein um das problembehaftete Gebiet der Kern-Träger-Versagenstheorie zu umgehen.

the need for all the columns to be heated to 800º C.

es ist nicht nötig, alle Kernträger auf 800° Celsius zu erhitzen.

It offered instead prerequisite conditions that were far less implausible:

Es schlägt stattdessen Vorbedingungen vor, die wesentlich weniger unplausibel sind.

that trusses holding up the floor slabs were heated to that temperature, and began to experience some combination of expansion and sagging.

Und zwar, dass nur die Trassen der Bodenplatten bis zu der Temperatur erhitzt worden sind, wo sie eine Kombination aus Dehnung und Durchbiegung erleiden.

Floor trusses are much easier to heat because, unlike the columns, they are not well thermally coupled to the rest of the steel structure.

Die Trassen sind wesentlich einfacher zu erhitzen, weil sie nicht so gut wie die Kernträger mit den Hitzeableitenten Stahl-Struktur verbunden sind.

The Truss Failure Theory was abandoned by NIST's investigation in 2004 because NIST was unable to get floor assemblies to fail as required by the theory.

Die Trassen-Versagens-Theorie wurde nichtsdestotrotz von der Ermittlung des NIST in 2004 aufgegeben, weil das NIST es nicht schaffte, die Verbindungselemente so zum Versagen zu bekommen wie man es laut Theorie benötigt hätte.

Documentaries that had promoted the truss failure theory became obsolete, and were quietly replaced with updated versions.

Dokumentationen, die diese alte, nun überholte Theorie brachten, waren auf einmal überflüssig und wurden heimlich still und leise mit neueren Versionen mit anderen Erklärungen ersetzt.

[Einige haben dies nicht mitbekommen, siehe oben!]

The Missing Steel

Some critics of FEMA's theory attacked the truss failure theory for the wrong reasons. One assumption of the theory is that the floor sections that spanned the Towers' cores and perimeter walls were undergirded only by the light web trusses.

Einige kritisierten die Theorie der Trassen-Versagens der FEMA mit den falschen Begründungen. Eine Annahme der Theorie ist das die Element-Decken unterbewehrt waren mit den leichten Netz-Trassen.

Although many structural details remain mysterious thanks to the unavailability of detailed engineering drawings, this assumption appears to be mostly true, modulo the observation that some floors appeared to be framed entirely with solid I-beams.

Obwohl viele strukturelle Details mysteriös blieben, weil es einfach keine veröffentlichen Pläne gab, scheint diese Annahme wahr zu sein., mit der Prüfannahme der Beobachtung, dass einige Böden komplett mit soliden I-Trägern gebaut waren.

However, the anonymous *Guardian* author suggested that the idea that so many of the floors rested only on web trusses was a lie concocted to sell the pancake theory, arguing in a 2002 article that:

Jedoch hat der anonyme Autor des Guardian, der vorgeschlagen hat, dass so viele der Böden nur auf diesen Trassen lagen, eine Lüge ausgebreitet, um die Pfannkuchen-Theorie zu unterstützen.

- FEMA's building description leaves 32,000 tons of steel unaccounted for in each tower, given that the towers were known to each use 96,000 tons of steel.

Denn: In der Beschreibung der Gebäude in der Studie der FEMA lässt man 32.000 Tonnen Stahl „einfach verschwinden“, für den es keine Verwendungserklärung gibt, da bekannt ist, dass für jedes Gebäude rund 96.000 Tonnen Stahl verbaut wurden.

- A truss-only-based floor construction system would leave the floors too weak to transfer loads between the core and perimeter walls.

Eine Konstruktion, die sich nur auf den Trassen stützen würde, würde die Bodenelemente zu schwach werden lassen, die dynamischen Belastungen zwischen dem Kern und den Perimeter-Wänden zu transferieren.

Guardian's conclusion about the extent of web trusses in the Towers appears to be mistaken: Between construction photographs and 60s-era articles in the *Engineering News Record*, there appears to be sufficient evidence to establish that floors outside of the cores, with the exceptions of top-most, bottom-most, and mechanical equipment floors, were supported entirely by web trusses.

Die Schlussfolgerung des Guardian über die Ausmaße der vernetzten Trassen in den Türmen scheint falsch zu sein: In den Bildern der Bauzustände und in den Artikeln der 60’er Jahre z.B. im „Engineering News Record“, scheint es hinlänglich genügend Beweise dafür zu geben, dass die Böden außerhalb des Kerns, mit der Ausnahme der obersten, der untersten und der MER’S komplett von den Netztrassen getragen wurden.

However, *Guardian*'s calculations about the quantities of steel accounted for by FEMA's building description underline the failure of the official reports to provide a truthful and complete picture of the Towers' construction.

Jedoch macht auch der Guardian in seinen Kalkulationen über die Menge des Stahls den Fehler und bestätigt das Versagen der offiziellen Reporte, die genaue und wahrheitsgemäße Erfassung der Konstruktion der WTC zu beschreiben.

Es ist also anzunehmen, dass es zusätzliche Versteifungen gab.

Deceptive Propaganda

Täuschende Propaganda

Since the failure of a few trusses on a floor wouldn't automatically lead to a whole floor falling and starting the pancake syndrome, some fine tuning in the theory was needed.

Da das Versagen von einigen wenigen Boden-Trassen nicht automatisch zu einem Versagen eines ganzen Stockwerks und damit zu einem Start des Pfannkuchen-Syndroms führt, musste die Theorie etwas verfeinert werden.

Dr. Thomas Eagar provided us with the zipper theory to explain how the failure of one truss could cause adjacent ones to fail.

Z.B. hat Dr. Thomas Eagar einen neuen Vorschlag gebracht mit der sogenannten Reißverschlußtheorie, wie das Versagen von einer Trasse angrenzende ebenfalls versagen lässt.

A horizontal domino effect of unzipping would precede the vertical one of pancaking. *NOVA* created a website to feature Eagar's promotion of the pancake theory which included a misleading animation of falling trusses, which failed to show either the transverse trusses or the steel floor pans.

Eine horizontaler Domino-Effekt würde dem vertikalen Effekt des Pfannkuchenartigen Zusammensturz vorausgehen. Nova hat dafür sogar eine extra Webseite eingerichtet, um diese Idee zu illustrieren. Diese Illustration beinhaltet eine verfälschte Animation von versagenden Trassen, weil dort weder die Traversen in den Trassen noch die Stahl-Netz-Träger gezeigt werden.

From Sagging Trusses to Leveled Building

Von durchsackenden Trassen zu einem dem Boden gleichgemachten Gebäude.

The unverified assumptions of the truss theory listed above are the least of its problems. It pretends that a few truss failures would automatically lead to the entire steel building crushing itself. What would be the likely chain of events following a floor failure envisioned by the truss theory?

Die unbestätigten Bedingungen, die für die Trassen-Versagens-Theorie notwendig waren (wie oben gezeigt) sind nur das geringste Problem. Uns wird suggeriert, dass das Versagen einiger weniger Trassen dazu führt, dass sich das ganze Gebäude bis zum Boden hin zerstört. Wie würde die wahrscheinlichen Kette der Ereignisse aussehen, die einem Versagen eines ganzen Stockwerks folgen würde, im Rahmen der Trassen-Versagens-Theorie?

Let's accept Dr. Eagar's zipper scenario (despite the clear evidence that fires did not cover a whole floor in either tower) and imagine that all the trusses of a floor failed in rapid succession and the whole floor fell.

Akzeptieren wir mal Dr. Eagars Reißverschluß-Szenario (entgegen den klaren Beweis das sich die Feuer nicht über ein gesamtes Stockwerk in keinem der Türme ausgebreitet hatten) und stellen wir uns vor, dass alle Trassen eines Stockwerks in einer raschen Abfolge versagten und das ganze Stockwerk fiel.

Then what? It would fall down about ten feet, then come to rest on the floor below, which was designed to support at least five times the weight of both floors, the fall cushioned by the folding of the trusses beneath the upper floor.

Was würde passieren? Es würde knapp 3 Meter fallen, und dann zum Halten kommen auf dem Stockwerk darunter, welcher so konstruiert wurde, dass er mindestens das fünffache Gewicht von beiden Stockwerken tragen müsste.

But let's imagine that the lower floor suddenly gave up the ghost, and the two floors fell onto the next, and that failed, and floors kept falling.

Lassen sie uns weiterhin vorstellen, dass der untere Stockwerk nun auch versagen würde, und beide Stockwerke wieder ein Stockwerk fallen würden, welches wiederum versagen würde, und so würde es weitergehen.

Then what? The floor diaphragms would have slid down around the core like records on a spindle, leaving both the core and perimeter wall standing.

Was dann? Die Träger der Böden würden nach unten durchrutschen zwischen den Außenwänden und dem Kern und würde beides, die Außenwand und den inneren Kern stehen lassen.

Truss theory proponents hold that the core and perimeter wall lacked structural integrity without mutual bracing provided by the floor diaphragms.

Trassen-Versagens-Theoretiker vertreten die Ansicht, dass der Kern und die Außenwandträger strukturell versagten ohne die vielfache Unterstützung durch die Flur-Träger.

That may have been true in the event of a 140 mph wind, but not on a calm day.

Das könnte angehen, wenn gleichzeitig ein Sturm mit Windstärke 12 die Struktur belastet hätte, aber nicht an einem windlosen Tag.

Note that the core had abundant cross-bracing, and would have been perfectly capable of standing in a hurricane by itself.

Bedenken Se bitte, dass der Kern mit diagonalen Streben versteift war, und dieser selbst allein in einem Hurrikan stehen geblieben wäre.

And even if one imagines the outer wall buckling without that support, it does not begin to explain how it shattered into thousands of pieces, many of the column sections ripped from

the spandrel plates at the welds, and how it shattered so quickly that no part of the wall remained standing above the falling dust cloud.

Und selbst wenn man sich vorstellt, dass die Außenwände ohne diese Unterstützung versagen, beginnt es nicht einmal zu erklären, wie die Außenwand sich in tausende Teile zerteilen konnten, viele der Vierecks-Träger wurden einfach abgerissen von den mit Bolzen verschweißten Stahlplatten, und wie es so zerstört werden konnte, dass kein Stück stehen blieb über der nach unten rasenden Staubwolke.

The Column Failure Theory

Wherein All the Columns Suddenly Become as Wet Noodles

Die Stahlträger-Versagens-Theorie

In welcher alle Stahlträger plötzlich so weich wie Nudeln werden

Any explanation of the total collapse of the towers would have to account for the collapse of the columns extending the height of the towers. The column failure theory maintains that fire stress to the columns, combined with structural damage from the crashes, was sufficient to level the towers.

Jede Erklärung des totalen Kollapse der WTC-Gebäude muss erklären, wie die Stahlträger im Inneren der Gebäude, die bis zum obersten Stockwerk reichten, total zerstört wurden. Die Träger-Versagens-Theorie behauptet, dass Feuer die Träger stresste, und in Verbindung mit den strukturellen Schäden durch die Flugzeugeinschläge, dazu ausreichte, die Gebäude dem Erdboden gleichzumachen.

The column failure theory was rolled out days after the attack to replace the claims of "structural engineers" on the day of the attack that the jet fuel had melted the towers' steel.

Die Träger-Versagens-Theorie wurde ein paar Tage nach den Anschlägen präsentiert, und ersetzt dabei die Behauptungen einiger „Wissenschaftler“ am Tag der Attacke, dass das Kerosin den Stahl in den Gebäuden schmelzen ließ.

It requires that all of the columns on a story reach temperatures of 800º Celsius, well below the over-1500-degree melting point of steel.

Diese Theorie benötigt als Annahme, dass **alle** Träger eines Stockwerkes Temperaturen von 800° Celsius erreichten, wesentlich weniger als die 1500° C., die für ein Schmelzen von Stahl notwendig wäre.

At 800º C, the steel would lose about 90% of its strength and the weight of the building above would cause the columns to buckle, and the top to begin to fall, according to the theory.

Bei einer Temperatur von 800°C würde der Stahl schon 90% seiner Festigkeit verloren haben und das Gewicht der Gebäude, welches auf den erweichten Trägern lastete, würde dazu führen, dass alle Träger versagen würden, und die obere Hälfte einfach fallen würde, so jedenfalls die Theorie.

Column failure theory proponents usually invoke some combination of structural damage and fire stress to explain total collapse. Structural damage is used to explain the insufficiency of fire stress and vice versa, in a kind of circular argument.

Die Träger-Versagens-Theorie-Vertreter bringen gewöhnlicher Weise eine Kombination von strukturellen Versagen und Feuer auf, um den totalen Kollaps zu erklären. Die strukturelle Beschädigung wird dazu benutzt, Ungereimtheiten der Feuerbelastung wegzuerklären, und andersrum läuft es genauso, in einer Art eines Zirkelschlusses **(oder eines unangreifbaren Präzedenzfalles, welcher vorgeblich wissenschaftlich nicht bewiesen werden kann)**

Actual Conditions

Die tatsächlichen Bedingungen

Fires have never caused column failure in steel buildings before, but could the structural damage and fuel load from the jets have created conditions for column failure never before achieved? Perhaps theoretically, but the evidence of the actual structural damage and fires in the Twin Towers precludes those conditions.

Wie waren die tatsächlichen Bedingungen wirklich?

Feuer haben bis heute niemals Träger-Versagen in Stahl-Gebäuden bis heute bewirkt. **(Anmerkung: es geht um versteifte Box –Träger in Viereckform mit ausgesteiften Ecken, innen hohl, eine sehr starke Stahlträgerform, in Stahlhallen haben Stahl-Träger mit langen Querbindern schon versagt!)** Aber konnten die strukturellen Beschädigungen und das Kerosin der Flugzeuge evtl. Bedingungen schaffen, die niemals zuvor erreicht worden sind?

Vielleicht theoretisch. Aber die Analyse der Beweise der Beschädigungen und Feuer schließt solche Bedingungen aus.

Building a Better Mirage

NIST's 3-Year $20,000,000 Cover-Up of the Crime of the Century

by Jim Hoffman
Version 0.98, Aug 21, 2005

a critique of the
Final Report of the National Construction Safety Team on the Collapses of the World Trade Center Towers (Draft)
by the Federal Building and Fire Safety Investigation of the World Trade Center Disaster

8/1/05: 911Research publishes Version 0.9 of this critique

Introduction

In June of 2005 the National Institute for Standards and Technology (NIST) published the draft of its 'Final Report of the National Construction Safety Team on the Collapses of the World Trade Center Towers' (document NISTNCSTAR1Draft.pdf).

Im Juni 2005 hat das National Institute für Standard und Technik (kurz weiterhin NIST), ein US-Institut, welches dem US-Handelsministerium unterstellt ist, seinen Abschlußbericht zu den Einstürzen der World Trade Center vorgestellt.

This Report and a separate one on the case of WTC 7 represent the culmination of NIST's three-year 20-million-dollar investigation of the collapses of the three World Trade Center skyscrapers.

Dieser Report und ein ausgegliederter für den Fall des WTC7 präsentiert die Ergebnisse der dreijährigen und 20 Millionen Dollar Ermittlung in die Einstürze der drei World Trade Center.

NIST's investigation is often cited as proving the official theory that the plane crashes and fires caused the collapses.

Der Report des NIST wird oftmals zitiert, wenn es darum geht, die offizielle Theorie der Flugzeugeinschläge und Feuer als Ursachen der Einstürze zu unterstützen.

Yet the Report makes no attempt to explain how the buildings totally collapsed, despite the lack of a single historical precedent for a steel-framed skyscraper totally collapsing for any reason other than controlled demolition.

Allerdings macht der Report nicht mal die Anstalten eines Versuches, zu erklären, wie die Gebäude total zerstört wurden, trotz dem es sich um einen historischen Präzedenzfall für ein aus Stahl gebautes Hochhaus handelt, welches total in sich zusammenstürzt, abgesehen von einer gewollten und kontrollierten Sprengung.

And, in contrast to the Report's voluminous detail about the plane crashes, fires, and loss of life, it makes no attempt to characterize -- let alone explain -- the demolition-like features of the collapses, such as their explosiveness and nearly free-fall rapidity.

Und, im Gegensatz zu den aufwendigen Details über die Flugzeugeinschläge, den Feuern, und dem Verlust von Leben macht es keinen Versuch, geschweige denn zu erklären, was es mit den Beobachtungen auf sich hat, die an kontrollierte Sprengungen erinnern- so wie die beinahe Frei-Fall-Geschwindigkeit und die explosive Art und Weise, wie die Gebäude bis auf die Grundmauern zerstört wurden.

NIST simply avoids these troublesome issues by placing them outside the scope of its investigation, claiming that "global collapse" was "inevitable" after the "initiation of collapse."

Das NIST vermeidet diese problematischen Bereich einfach, in dem sie diese außerhalb der Aufgabe ihres Reports stellen, und einfach behaupten, der totale Zusammenbruch wäre unausweichlich gewesen nach dem Beginn des Kollaps.

This series of photographs show the North Tower at about 6, 8, and 10 seconds into its collapse. Neither NIST's Final Report, nor any of its other documents, attempts to explain the explosiveness, systematic pulverization, speed, or straight-down symmetry of the collapses. NIST shows no interest in explaining the catastrophic total collapses, blithely asserting that "global collapse" was "inevitable" following "initiation."
Diese Serie von Fotos zeigt den Nordturm nach 6, 8 und 10 Sekunden nach Beginn des Kollaps. Weder der Abschlußbericht des NIST noch irgendein anderes ihrer Berichte versucht zu erklären, wie man die Explosivität, die systematische Pulverisierung, die Geschwindigkeit, oder die Symmetrie des Kollaps erklären kann. NIST zeigt kein Interesse an Erklärungen für diese katastrophalen totalen Zerstörungen, in dem es einfach behauptet, der totale Einsturz war unausweichlich nach Einleitung des Kollaps.

NIST's Theory

Die Theorie des NIST

Remaining strictly within the confines of the officially prescribed theory, NIST crafts an explanation for the "initiation of the collapse of each Tower" that avoids faulting the Towers'

construction: The aircraft impacts dislodged insulation from the steel, and the exposed steel succumbed to the fires. Sagging trusses pulled in portions of the perimeter walls, causing a rapid spread of "column instability" in perimeter columns, which in turned strained the fire-weakened core columns. The "tremendous energy" of the floors above the collapse zone led to "global collapse."

In dem sie strikt in den Vorgaben der schon bis dato beschriebenen Erklärung bleiben, versucht das NIST eine Erklärung für die Einleitung des Versagens für jeden Turm zu finden, welches gleichzeitig vermeidet, der Konstruktion Schwächen nachzuweisen.

Die Einschläge der Flugzeuge haben die Brandschutzverkleidung des Stahls weggesprengt, und der so der Hitze ausgesetzte Stahl versagte durch die Feuer. Durchbiegende Trassen zogen die Außenwände nach innen, was ein rasches Versagen der Außenträger in der Außenwand verursachte, die sich dann auf die geschwächten inneren Träger auswirkten. Die enorme Energie der Stockwerke über der Einschlagszone führte dann zum Totalversagen der Struktur.

Challenges

Kritik

In this critique I challenge NIST's explanation on two levels:

- Its theory about the effects of crash and fire damage is deeply flawed.
- Its presumption that "collapse initiation" will automatically lead to "global collapse" is unfounded.

In dieser Kritik werde ich auf zwei Bereiche der Erklärung durch das NIST eingehen:

Die Theorie zu den Auswirkungen der Einschläge und Feuer ist hochgradig verfälscht

Die Erklärung, dass eine Initiation des Kollaps automatisch zu einem Totalverssagen führt, ist wissenschaftlich unhaltbar.

Whereas the Report attempts to pre-empt challenges of the first type with the voluminous detail of its observations and models, it does not even address challenges of the second type.

Während der Report versucht, mögliche wissenschaftliche Hinterfragungen zu der ersten Frage mit voluminösen Beobachtungen und Modellen im Vorwege zu unterbinden, macht es nicht einmal den Versuch, irgendwas bezüglich der 2. Frage zu beantworten.

Yet it must have been aware of such challenges.

Doch das NIST muss sich bewusst sein, dass es diese Hinterfragungen gibt.

NIST's lead investigator Shyam Sunder is extensively quoted in the *Popular Mechanics* article attacking "conspiracy theories."

Der Chef-Ermittler Shyam Sunder wird exzessiv zitiert in einem Artikel von Popular Mechanics, der „Verschwörungtheoretiker“ angreift.

Respected theologian David Ray Griffin detailed evidence of controlled demolition in an April 18, 2005 address to the University of Wisconsin at Madison, which was aired twice on C-SPAN2's *BookTV*. Griffin's remarks included:

Der respektierte Theologe David Ray Griffin hat detaillierte Beweise für eine kontrollierte Sprengung gegeben, in einem Vortrag am18.4.2005 in der Uni von Madison /Wisconsin, welche zweimal im nationalen Fernsehen gesendet wurde, auf C-SPAN Books TV. Griffins Bemerkungen beinhalteten:

- The buildings collapsed straight down, and at virtually free-fall speed, as in controlled demolitions, and then the rubble smoldered for months.
- Die Gebäude fielen gerade herunter, beinahe in Freifallgeschwindigkeit, und die Trümmer brannten noch Monate danach
- Many people in the buildings said that they heard or felt explosions.
- Viele Menschen in den Gebäuden sagten, dass sie Explosionen fühlten oder hörten
- Virtually all the concrete of these enormous structures was pulverized into very fine dust.
- Beinahe aller Beton der enormen Gebäude wurde in feinen Staub pulverisiert.
- Much of this dust, along with pieces of steel and aluminum, was blown out horizontally several hundred feet.
- Das meiste dieses Staubs, zusammen mit Teilen von Stahl und Aluminium, wurde seitwärts aus den Gebäude bis zu 150 m herausgeschleudert
- Most of the steel beams and columns came down in sections about 30 feet long, conveniently ready to be loaded on trucks.
- Die meisten der Stahlträger und Stahl-Box-Träger kamen in Längen von 10 m runter, passend um auf Trucks geladen zu werden.

By truncating its investigation at "collapse initiation" NIST avoids having to consider and disclose the subsequent evidence of controlled demolition.

In dem sie ihre Ermittlung auf den Kollaps-Beginn begrenzen, vermeidet das NIST, irgendwas dieser Hinweise auf eine mögliche kontrollierte Sprengung betrachten zu müssen.

Contents

Inhalt

- Introduction
  - NIST's Theory
  - Challenges
- Contents
- Passing Off "Global Collapse"
  - Circumscribing the Investigation
  - Hiding Engineering History
  - Selling Progressive Collapse
- NIST's Amazing Column Failure Theory
  - A Mountain of Distracting Details
  - Mixing Observation and Speculation
  - Cinematic Emphasis
  - Imagined Heat
  - Ignored Conduction?
  - Bowed Columns, or Refracted Light?
  - NIST's "Global Analysis"
  - NIST's Opaque Investigation
- Correcting the ASCE's Candor
  - The ASCE's Equivocation
  - The ASCE's Disclosures of Steel Sulfidation

- Omissions and Distortions
  - The Privatization of the World Trade Center
  - Chief Palmer's Radio Call
  - Excuses, Excuses
  - Fudging the Models
  - Altering Flight 175's Path
  - Shrinking the Core Columns
- Conclusion

NOTE: Excerpts from the Report are indicated by mauve backgrounds. Each reference indicates its position in the Report using both the Report page number and the PDF page number. For example (p 46/100) indicates page 46 of the Report and page 100 of the PDF document.

Passing Off "Global Collapse"

Das Übergehen des Totalen Zusammenbruchs

To explain the collapses of the Twin Towers, both NIST's theory of the "collapse initiation" and its supposition that "global collapse" automatically follows from such an event would have to be true. The Report simply asserts the supposition without any supporting argument, and subtly reinforces it without drawing attention to it.

Um den Kollaps der World Trade Center zu erklären, müssen sowohl die Theorie der Einleitung des Kollaps als auch der Fakt, dass der Totaleinsturz automatisch erfolgen muss, wahr sein. Der Report behauptet dies einfach, ohne ein einziges Argument zu bringen, welches diese Position unterstützt, und in dem es subtil so etwas anderes aufbringt, ohne große Aufmerksamkeit auf dieses Thema zu lenken.

- It truncates the timelines of the collapses at the point of "collapse initiation."
- Es vermischt die Zeitindizes der Kollaps mit dem Punkt der Einleitung des Kollaps
- It ignores the history of steel-framed buildings in regard to total collapse.
- Es ignoriert die Geschichte von Stahl-Hochhäusern in Bezug auf totale Zerstörung
- Its numerous mentions of 'progressive collapse' conceal the fact that the Twin Towers are the only alleged examples of top-down total progressive collapse.
- Es erwähnt häufig “Progressiven Kollaps” als ob es gang und gäbe wäre, dass es so etwas gab, ohne zu erwähnen, dass die Twin Towers die ersten und einzigen Stahl-Hochhäuser waren, die so zusammenfielen.

Circumscribing the Investigation

Das „Umschreiben“ der Ermittlungsziele

The Report explicitly limits its scope to the time between the jet impact and the start of the collapse of each Tower. Its abstract contains the following description:

Der Report begrenzt seinen Aufgabengebiete explizit auf die Zeit zwischen den Einschlägen der Flugzeuge und den Beginn des Kollaps eines jede Turms. In der Einleitung steht folgende Beschreibung:

> This is the final report on the National Institute of Standards and Technology (NIST) reconstruction of the collapses of the World Trade Center (WTC) towers, the results of

> an investigation conducted under the National Construction Safety Team Act. **This reports** [sic] **describes how the aircraft impacts and subsequent fires led to the collapses of the towers after terrorists flew jet fuel laden commercial airliners into the buildings**; whether the fatalities were low or high, including an evaluation of the building evacuation and emergency response procedures; what procedures and practices were used in the design, construction, operation, and maintenance of the towers; and areas in current building and fire codes, standards, and practices that warrant revision. (p xiii/15)
> [emphasis added]

> Dies ist der Abschlußbericht des NIST bezüglich der Klärung der Zerstörungen des World Trade Centers, die Ergebnisse einer Untersuchung, die unter dem Gesetz des Nationalen Bau-Sicherheits-Team gemacht wurden. **Dieser Report(e) beschreibt, wie die Flugzeugeinschläge und daraus resultierende Feuer zu den Einstürzen der Gebäude führten, nachdem die Terroristen mit Kerosin gefüllte Verkehrsflugzeuge in die Gebäude flogen**. Es sucht ob die Schäden groß oder gering waren, dazu untersucht es die Evakuierung der Gebäude and die Notfallmaßnahmen, welche Prozeduren und Praktiken beim Planen, Bauen, Betrieb und Wartung der Gebäude verwendet wurden, und geht in Bereiche aktueller Gebäude- und Brandschutzvorschriften, Standards und Praktiken, die eine Neubestimmung erfordern.

The Executive Summary is less candid about the pre-ordained conclusion of the investigation.

Die Zusammenfassung ist noch weniger besorgt über eine Vorwegnahme des Untersuchungsergebnisses durch die richtige Fragestellung

1. Determine why and how WTC 1 and WTC 2 collapsed following the initial impacts of the aircraft and why and how WTC 7 collapsed; (p xli/43)
2. Bestimmen, warum und wie die Gebäude WTC 1 und WTC 2 zusammenstürzen konnten auf Grund des Einschlags der Flugzeuge und warum und wie Gebäude Nummer 7. kollabierte

The extent of NIST's explanation for the totality of the collapses and their many demolition-like features is simply that the total collapse was "inevitable" once a collapse event was "initiated".

Die Quintessenz der Erklärung des NIST für den totalen Zusammenbruch und die vielen Umstände, die an Sprengungen erinnern, ist einfach, dass der Zusammenbruch unausweichlich war, nachdem der Kollaps begonnen hatte.

> The focus of the Investigation was on the sequence of events from the instant of aircraft impact to the initiation of collapse for each tower. For brevity in this report, this sequence is referred to as the "probable collapse sequence," although **it does not actually include the structural behaviour of the tower after the conditions for collapse initiation were reached and collapse became inevitable.** (p xliii/45)
> [emphasis added]

> Im Mittelpunkt der Untersuchung lag auf der Sequenz der Ereignisse die dem Einschlag der Flugzeuge folgten bis hin zu dem Punkt an dem der Kollaps beider Gebäude begann. In diesem Report wird dieser Zeitraum weiterhin mit Kollaps-Sequenz bezeichnet, obwohl es nicht die Verhaltensweisen der Gebäude beinhaltet, die nach dem Bedingungen für den Zusammenbruch einsetzten und der totale Kollaps unausweichlich wurde.

Let's pause and consider the implications of this.

Machen wir eine kurze Pause und überlegen uns die Implikationen dieser Beschreibung.

NIST's investigation is being presented as the presumptive last word on the collapses of the Twin Towers and Building 7. The collapse of each of the Twin Towers was the last of three events:

Die Untersuchung des NIST wird und präsentiert als das letzte Wort zu den Zusammenbrüchen der Twin Towers und WTC7. Dabei war der Kollaps von den beiden Türmen nur das letzte von drei trennbaren Ereignissen:

1. A jetliner collides with the Tower, punching a gaping hole and producing a giant fireball.
2. Ein Flugzeug kollidiert mit den Türmen, reißt ein großes Loch und produziert einen gigantischen Feuerball.
3. The jet fuel ignites fires on multiple floors, producing thick smoke and heating and possibly deforming some structures.
4. Das Kerosin entzündet Feuer auf diversen Stockwerken, produziert dicken Rauch und Hitze und verformt möglicherweise einige Strukturen
5. The Tower collapses totally, from top to bottom, leaving virtually no recognizable pieces except fragments of its steel skeleton and aluminum cladding.
6. Die Türme kollabieren komplett, d.h. von oben bis ganz unten, und hinterlassen keinen wirklichen Teile außer Fragmenten von Stahlskelett und der Aluminium-Verkleidung.

Each event was horrific and killed hundreds of people.

Jedes dieser Ereignisse war tragisch und brachte hunderte von Menschen um.

But only the third event violated engineering experience and required the invention of new theories to explain.

Aber nur der dritte isolierte Punkt verletzte die praktische Erfahrung von Wissenschaftsverständnis und erfordert neue Theorien, um dies zu erklären.

Yet the Report looks only at the first two events -- the subject of hundreds of pages -- while showing no interest in the third. These are curious priorities for an investigation that purports to explain the three largest and least expected failures of engineered steel structures in world history: the total collapses of WTC 1, 2, and 7.

Und dennoch schaut der Report nur auf die beiden ersten Ereignisse, mit hunderten von Seiten, und zeigt keinerlei Interesse an dem Dritten. Dies sind merkwürdige Prioritäten für eine Untersuchung der Totalzusammenstürze von drei der größten und am wenigsten zu erwarteten Versagen von gebauten Stahlstrukturen der Welt, der Gebäude 1,2 und 7.

Hiding Engineering History

Das Verbergen der Bauingenieur-Geschichte

NIST's Report gives the reader no clue of how unprecedented and unexpected the total collapses of these skyscrapers were. Rather, it suggests that total collapses of high-rise buildings are normal events, but usually happen less suddenly.

Der Report des NIST gibt dem Leser keinen Hinweis darauf, wie unvorhergesehen und unerwartet diese zu beobachteten Einstürze waren. Es impliziert hingegen, dass der totale

Zusammenbruch von Hochhäusern ein normales Ereignis sei, nur gewöhnlicherweise weniger plötzlich geschieht.

> In our cities, there has been no experience with a disaster of such magnitude, nor has there been any in which the total collapse of a high-rise building **occurred so rapidly** and with little warning. (p xlvii/49)
>
> In unseren Städten gab es bisher keine Erfahrung mit einem Disaster dieser Größenordnung, noch gab es irgendwelche in dem ein totaler Zusammenbruch eines Hochhauses **so plötzlich** und mit wenig Vorwarnungen erfolgte.

Indeed, buildings are normally evacuated and cordoned off before being taken down by controlled demolition, so the statement is literally true.

Tatsächlich, da Gebäude normalerweise evakuiert werden und abgesperrt werden bevor sie gesprengt werden, so kann man diese Aussage auch nicht als falsch bezeichnen.

But the Report doesn't contain the word demolition, so the statement seems crafted to mislead. In fact, there appear to be no examples of total collapse of skyscrapers anywhere in the world except through controlled demolition.

Aber der Report enthält das Wort Sprengung oder Abriß nicht, so sieht diese Aussage so aus, als ob sie irreführend angewandt wurde. De fakto gibt es kein einziges Beispiel irgendwo in der Welt für einen Totalzusammenbruch eines Hochhauses außer durch kontrollierte Sprengungen.

There are examples of steel-framed buildings about 20 stories in height being knocked over by severe earthquakes, but large portions of earthquake-destroyed buildings remain intact.

Es gibt Beispiele für aus Stahl gebaute Hochhäuser von 20 Stockwerken die von Erdbeben zerstört wurden, aber auch diese Gebäude bleiben zum Großteil intakt.

In contrast, the steel skeletons of the Twin Towers were shredded into thousands of pieces, and their non-metallic constituents and contents were pulverized into fine dust.

Im Gegensatz zu den Stahlskelett-Bauten der World Trade Center, die in tausende kleine Teile regelrecht zerschreddert wurden und deren andere Inhalte in einen feinen Staub pulverisiert wurden.

Keeping the reader in the dark about the history of steel-framed high-rise buildings is essential to passing off the notion that partial collapse automatically leads to total collapse.

Den Leser im Dunklen zu lassen über die Geschichte von Stahl-Hochhäusern ist aber essentiell um zu verschleiern, dass ein partieller Kollaps nicht automatisch zu einem globalen Kollaps führt.

Selling Progressive Collapse

Verkauf von Progressiven Kollaps.

The Report mentions "progressive collapse" 16 times, mostly in sections describing recommendations.

Der Report erwähnt „progressiven Kollaps“ 16 Mal, meistens in Sektionen, die Empfehlungen aussprechen.

It defines progressive collapse as when "a building or portion of a building collapses due to disproportionate spread of an initial local failure" but does not mention how rare the phenomenon is or that there are no examples of total progressive collapse of steel-framed buildings outside of 9/11/01.

Es definiert progressiven Kollaps als „ein Gebäude oder ein Teil eines Gebäudes kollabiert wegen eines unproportionalen Ausdehnung auf Grund einem auslösenden lokalen Versagen.“

By repeatedly invoking the specter of "progressive collapse" while concealing the phenomenon's lack of repeatability outside of "terrorist incidents," the Report surreptitiously bolsters its supposition that "global collapse" automatically follows from "collapse initiation."

In dem man wiederholt den Geist des progressiven Kollaps aufbringt während man verbirgt, dass das Phänomenen außerhalb von Terroristischen Ereignissen an Wiederholungen mangelt, unterstützt der Report in betrügerischer Weise seine Annahme, dass ein Totalversagen automatisch einer Kollaps-Einleitung folgt.

NIST's Amazing Column Failure Theory

NIST's unglaubliche Träger-Versagens-Theorie

The truss failure theory was in vogue in 2002, having won the big *PBS* and *Discovery Channel* endorsements, and it eclipsed early column failure advocates. But now in 2005 the column failure theory is back, with a new advocate (NIST) sporting a $20 million budget and computer models galore.

Die Trassen-Versagens-Theorie war 2002 in Mode, weil sie von der PBS und dem Discovery Channel präsentiert wurden, und frühe Vertreter der Stahlträger-Versagens-Theorie wurden düpiert. Aber nun in 2005 war die Kernträger-Versagenstheorie zurück, mit einem neuen Vertreter (NIST) mit einem 20 Millionen Dollar Budget und Computer-Modellen.

Whereas FEMA's truss failure theory blamed the failure of column truss supports (dubbed "angle clips" by Professor Eagar) for the collapses, NIST's column failure theory blames their persistence, stating that they pulled the columns inward -- the first step in the contagious spread of "column instability."

Während FEMA die Trassen als Schuldigen ausmacht, deren Versagen zu dem Zusammenbruch des Kernes führte, **behauptet das NIST nun das Gegenteil und sagt, die Trassen hätten Bestand gehabt und die äußeren Wände nach Innen gezogen- was nur kraftschlüssig zu erreichen wäre, der erste Schritt in der Annahme von Kern-Instabilität.**

NIST's team labored mightily to make its new theory seem plausible. Their Report:

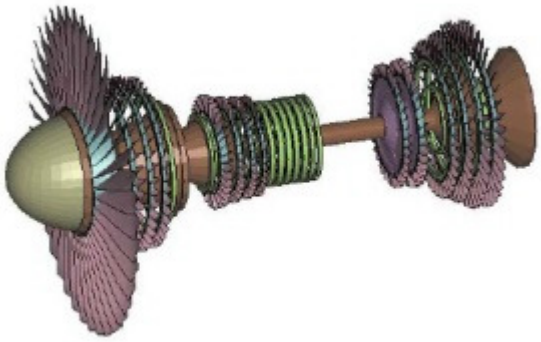
Das NIST Team werkelte heftig um diese neue Theorie plausibel erscheinen zu lassen

- Presents simulations of the crashing aircraft so detailed that they include the planes' turbine blades, helping the reader to overlook the lack of detail in its vague description of "column instability" leading to "global collapse."
- Es präsentiert uns Simulationen von crashenden Flugzeugen, die so detailliert sind, dass sie sogar Details der Turbinen zeigen und somit dem Leser darüber hinweg helfen, dass keine Details zu der vagen Beschreibung von „Kernträger-Instabilität“ zu „Totalem Kollaps“ gibt
- Mixes observation-based details with pure speculation, making it easy for the reader to miss the lack of evidence for severe core damage and high core temperatures in its models.
- Sie mixen Details, die man aus zu augenscheinlicher Observation gewinnen konnte mit purer Spekulation, so dass der Leser es leicht gemacht bekommt, die fehlenden Hinweise für schwere Beschädigungen und heiße Feuer im Kernbereich zu übersehen
- Uses repetition and dramatic writing to convince the reader that steel will succumb quickly to fires.

- Es benutzt Wiederholungen und einen spektakulären Schreibstil, um zu suggerieren, dass Stahl schnell durch Feuer geschwächt würde
- Exaggerates the extent and intensity of the fires, assuming temperatures more than 300 ºC (572 ºF) higher than are supported by any evidence.
- Es übertreibt die Länge und Intensität des Feuers, in dem es Temperaturen annimmt, die mehr als 300 °C höher sind als durch jeden Beweis gesichert
- Ignores properties of steel that make it resistant to fire damage, such as its thermal conductivity.
- Es ignoriert Eigenschaften des Stahls, die es widerstandsfähig gegen Feuer machen, so wie etwa Hitzeableitung.
- Asserts that perimeter columns bowed inward on the basis of their distorted appearance in certain photographs, ignoring other plausible explanations.
- Es behauptet, dass die Außenwände sich nach innen bogen, auf Grund von Fotos zweifelhafter Qualität, während man andere plausible Erklärungen für diese Erscheinungen ignoriert.

A Mountain of Distracting Details

Ein Berg von ablenkenden Details



Finding NIST's theory of the collapse takes some work because of the size of the Report. As I note above, NIST does not actually provide a complete theory of the collapse, only a theory of events that led up to "collapse initiation." However, the casual reader may conclude that NIST does provide a complete theory from phrases in section titles such as "Collapse Analysis," "Global Analysis," and "Probable Collapse Sequences."

Die Theorie des NIST zu den Einstürzen überhaupt zu finden ist schon nicht einfach und dauert seine Zeit, allein schon wegen der schieren Menge des präsentierten Materials und NIST Bemühungen, diesen Bereich nicht im Rampenlicht zu zeigen.
Wie ich zuvor schon erwähnt habe, bringt das NIST ja sowieso keine wirkliche Theorie des gesamten Kollaps, sondern nur eine Theorie der Ereignisse, die zu einem Kollaps-Beginn führen.
[Dr. Steven Jones nennt diese Theorie deshalb auch richtigerweise die „Vor-Kollaps-Theorie“.]
Jedoch könnte der normale Leser zu der Schlussfolgerung kommen, dass das NIST sehr wohl eine Theorie für den gesamten Kollaps präsentiert, in dem es Untertitel seiner Arbeit mit „Kollaps-Analyse“, „Globale Analyse“ und „Wahrscheinliche Kollaps-Sequenz“ bezeichnet hat.

Many readers will miss NIST's collapse theory entirely just because of the sheer volume of the Report. It takes some work to find its theory in the Table of Contents.

Die meisten Leser werden diese Stellen gänzlich übersehen, allein schon wegen der schieren Menge an Informationen in diesem Report, zusammen fast 10.000 Seiten. Es dauert auch eine Weile, es in der Überschriften-Liste zu finden.

It is buried in *Part II: 'Reconstructing the Disaster' / Chapter 6 'Reconstruction of the Collapses' / Section 6.14 'Collapse , UnAnalysis of the Towers.'* That section is nine mostly

redundant pages with the primary account of the theories for the North and South Towers occupying only three and four paragraphs. These accounts have virtually no quantitative detail, which contrasts with the scores of pages describing plane impact modelling and fire tests and modelling.

Es ist versteckt im 2. Teil
„Rekonstruktion des Disasters“, Kapitel 6, „Rekonstruktion der Einstürze“, Untertitel 6,14, Analyse der Einstürze der Türme.

Dieses Kapitel ist neun nichtssagende Seiten lang mit einem Zusammenfassung der ersten Theorien zu den verschiedenen Theorien nur in 3 bzw. 4 Absätze für den Nord- und Südturm. Diese Aussagen beinhalten kein einziges Argument oder Detail, was im starken Gegensatz zu dem steht, was der Report bringt, wenn es um die Einschläge der Flugzeuge und die Feuer-Tests angeht.

Mixing Observation and Speculation

Mischen von Beobachtungen mit Spekulationen

A key technique the Report uses to add realism to its theory is to mix observational data with speculation, while failing to note the difference. For example, in numerous places the Report juxtaposes its estimates of core column damage (which are highly speculative) next to estimates of perimeter column damage (which can be inferred directly from photographic evidence).

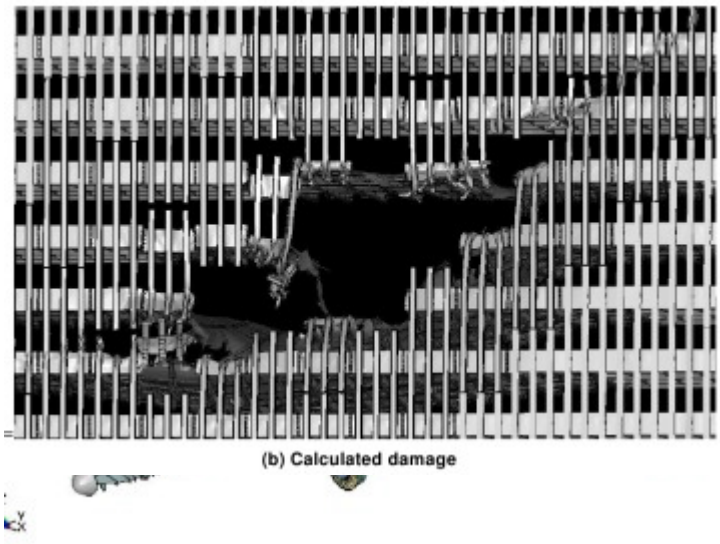

(b) Calculated damage

Figure 6–13. Finite element model of the Boeing 767-200ER.

Eine Schlüssel-Methode des Reports scheint zu sein, um seine Theorie realistischer erscheinen zu lassen, dass man zu beobachtende Daten mit purer Spekulation vermischt, ohne darauf hinzuweisen. Nur zum Beispiel mischt der Report die Schätzungen die Zahl der beschädigten Kernträger (welche hochspekulativ ist, da es keine Erkenntnisse darüber gibt) neben Schätzungen der beschädigten Außenwandträger, die man durch das Beobachten der Fotografien ableiten kann.

NIST created detailed models of the aircraft and portions of the Towers so they could simulate the crashes.

> The debris cut a shallow path through the west and center array of trusses, damaging the insulation up to the north wall of the building core. This devastation took 0.7 s. The structural and insulation damage was considerable and was estimated to be:
>
> Die Trümmer schnitten sich einen Weg durch den westlichen und mittigen Bereich der angeordneten Träger, zerstörten dabei die Brandschutzisolierung bis hin zum nördlichen Wand des Kerns des Gebäudes. Diese Zerstörung dauerte 0,7 Sekunden. Die strukturellen Beschädigungen der Träger und des Brandschutzes waren erheblich und werden geschätzt:

- 35 exterior columns severed, 2 heavily damaged.
- 35 Außen-Träger beschädigt, 2 schwer zerstört
- 6 core columns severed, 3 heavily damaged.
- 6 Kern Träger beschädigt, 3 schwer zerstört
- 43 of 47 core columns stripped of insulation on one or more floors.
- 43 der 47 Kern-Box-Träger verloren ihren Brandschutz auf einem oder mehreren Stockwerken
- Insulation stripped from trusses covering 60,000 ft2 of floor area.
- **Die Trassen verloren ihren Brandschutz auf 20.000m²**
- (p 22/76)

As noted below, the Report asserts that infernos raged in the Towers' cores with quantitative detail that could easily mislead the reader into thinking that there is evidence to support it. Elsewhere the Report admits that there is no visual evidence for fires close to or in the cores.

Wie weiter unten aufgeführt behauptet der Report dass Feuerinfernos in den Gebäudekerne wüteten, mit massiven Details die es leicht so aussehen lassen könnten, es gäbe Beweise, die diese Theorie unterstützen. Anderswo wird klammheimlich zugegeben dass es keinen visuellen Beweis dafür gab:

> Fires deeper than a few meters inside the building could not be seen because of the smoke obscuration and the steep viewing angle of nearly all the photographs. (p 124/178)
>
> Feuer tiefer als ein paar Meter in den Gebäuden konnte man nicht beobachten, wegen der Behinderung der Sicht durch den Rauch und dem Blickwinkel fast aller Fotografien.

Cinematic Emphasis

Dramaturgische Kniffe

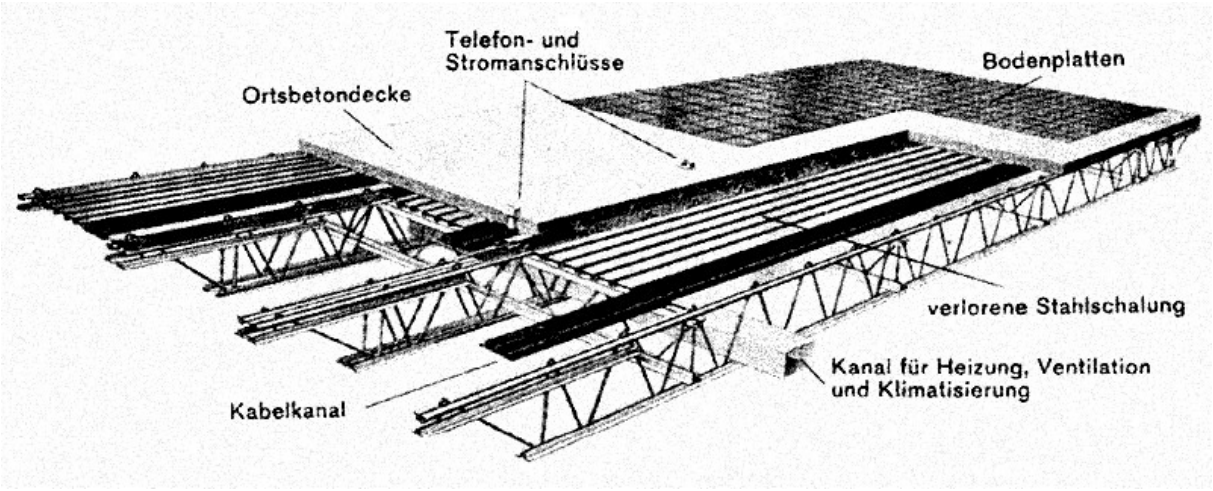
While providing extreme detail in certain areas, the Report makes key assertions without any detail or supporting evidence, often couched in language seemingly calculated for emotive effect. For example, the Report suggests that there was something very unusual about the construction of the Towers' trussed floor diaphragms.

Während man in manchen Bereichen extrem viele Details präsentiert, macht der Report einige Schlüsselannahmen ohne ein Detail oder die dafür notwendige Beweisführung zu präsentieren, was oftmals verpackt wird in einer Sprache, die anscheinend dafür einkalkuliert

wurde, emotional anzusprechen. Zum Beispiel behauptet der Report, es sei etwas sehr ungewöhnliches an der Konstruktion der Gebäude mit seinen Trassen-Boden-Verbindungen.

> ... each tenant floor consisted of 4 in. thick, lightweight cast-in-place concrete on a fluted steel deck, **but that is where "ordinary" ended. Supporting the slab was a grid of lightweight steel bar trusses.** (p 10/64)

> ...jedes Mieter-Stockwerk bestand aus einen 4 inches (ca. 10cm) dicken, leichtgewichtigen Ortbetondecke, die auf ein Stahldeck aufgetragen wurden. Aber da endet die einfache Bauweise. Die Unterstützung dieser Decke bestand aus einem Netz von *leichtgewichtigen* Stahlträger-Trassen. **Hier mal ein Foto von Bauen mit Stahl (Im NIST-Report nicht zu finden!):**



> **[Ich kann an diesem Foto nichts ungewöhnliches oder schwaches erkennen. Man sieht, dass die Stahlträger selbst versteift waren (die Dreiecksform), aber auch die verschiedenen Stränge der Träger waren miteinander verbunden und damit zusätzlich versteift. Die hier als verlorene Stahlschalung bezeichneten Bewehrungseisen sind die, die hier im Text als Spandrillen bezeichnet werden. Diese leiten natürlich auch Kräfte um. Ein Video der PA zeigte die Betonierung während er Bauzeit und wird an anderer Stelle noch einmal vorgestellt.]**

Elsewhere the Report notes that the Towers used "an innovative framed-tube concept." While it is true that this design was relatively novel when the Towers were built, today, most of the tallest skyscrapers employ such a design -- a framed tube with long trussed floor spans connecting the core to the perimeter.

An anderer Stelle erwähnt der Report das die Türme ein innovatives Stahl-Skelett-Gebäude waren, welches wie eine Röhre aufgebaut war. Das stimmt zwar für die Zeit, als die Gebäude gebaut wurden, aber heutzutage werden fast alle Hochhäuser so gebaut. Eine ausgesteifte Röhre von Stahlträgern auf beiden Seiten, verbunden mit Trassen, die die Seitenwände mit dem Kern verbinden.

The Report repeatedly assures us that steel heats rapidly when exposed to fire.

Dann versichert man uns wiederholt, dass die Feuer Stahl schnell erhitzen würde, wenn dieser einem Feuer ausgesetzt würde.

> Bare structural steel components, when exposed to a large and sustained fire, can heat rapidly to the point where their ability to support their load is compromised. (p 11/65)

> Blanke Stahlkomponenten, die einem großen und dauerhaften Feuer ausgesetzt werden, erhitzen sich schnell bis zu dem Punkt, an dem die Tragkraft versagt.

> Bare structural steel components can heat quickly when exposed to a fire of even moderate intensity. Therefore, some sort of thermal protection, or insulation, is necessary. (p 68/122)

> Blanke Stahlkomponenten können sich schnell erhitzen, wenn sie einem, Feuer ausgesetzt werden, selbst wenn es nur ein Feuer geringer Intensität ist. Daher ist eine Art von thermischen Schutz notwendig, also Brandschutzverkleidung.

Bare steel in fire places and wood stoves "can heat quickly when exposed to a fire of even moderate intensity," but we don't often see fireplace gratings or wood stoves collapsing.

These statements are disingenuous because they ignore the effect of steel's thermal conductivity, which draws away heat, and the considerable thermal mass of the 90,000 tons of steel in each Tower.

Die Aussagen sind unaufrichtig, weil sie den wärmeleitenden Aspekt einer schieren Masse von 90.000 Tonnen Stahl ignorieren.

The Report's implication that fire protection is essential is highly misleading, given that no steel-framed high-rise building has ever collapsed from fires, whether the steelwork was fire protected or not.

Die Implikation des Reports, dass Brandschutz wesentlich ist, ist hochgradig irreführend, weil bis dato auch noch keine Hochhäuser durch Feier kollabiert sind, egal ob das Stahlgerüst mit Brandschutz versehen war oder nicht.

Another dramatic device is to anthropomorphize the buildings, a technique NIST uses with greater subtlety than the *New York Times*, which titled its documentary series 'Fighting to Live as the Towers Died.'

Ein anderer dramaturgischer Kniff ist die Vermenschlichung der Gebäude, eine Technik, die das NIST mit größerer Subtilität als die New York Times macht. Diese hatte ihre Dokumentation „Der Kampf ums Überleben während die Türme starben“ genannt.

> ... there began the steady burning of the office furnishings and the 13 tons of combustibles from the aircraft that would **eventually overwhelm the already damaged building.** (p 24/78)
> [emphasis added]

> …dort begann das ausdauernder Feuer der Büro-Möbel und der 13 Tonnen brennbaren Materials des Flugzeugs, dass schließlich die bereits beschädigten Gebäude übermannte.

Imagined Heat

Eingebildete Hitze

The Report repeatedly makes claims that amazingly high fire temperatures were extant in the Towers, without any evidence. The Report itself contains evidence contradicting the claims.

Der Report wiederholt andauernd Behauptungen für unglaublich hohe Feuertemperaturen, welche in den Türmen geherrscht haben sollen, aber ohne ein einzigen Beweis zu präsentieren. Der Report selbst enthält Beweise, die diesen Behauptungen sogar widersprechen.

> Observations of paint cracking due to thermal expansion. Of the more than 170 areas examined on 16 perimeter column panels, only three columns had evidence that the steel reached temperatures above 250 ºC: east face, floor 98, inner web; east face, floor 92, inner web; and north face, floor 98, floor truss connector. Only two core column specimens had sufficient paint remaining to make such an analysis, and their temperatures did not reach 250 ºC. ... Using metallographic analysis, NIST determined that there was no evidence that any of the samples had reached temperatures above 600 ºC. (p 88/142)

> Die Beobachtungen der Farbreste-Aufbrüche durch die thermische Ausdehnung. Von den mehr als 170 untersuchten Oberflächen der 16 Außenträgern, zeigten nur drei Beweise dafür auf, dass der Stahl Temperaturen von über 250° Celsius erreichte. Ostseite, Stockwerk 98, Innenseite, Ostseite, Stockwerk 92, Innenseite, und Nordseite, 98 Stock, Bodentrassen-Verbindung. Nur zwei Kern-Träger Proben hatten genügend Farbreste, um diese Analyse durchzuführen, und deren Temperatur erreichte nicht 250° C. Mit metallurgischen Analysen kann das NIST ausschließen, dass irgendwelche Proben eine Temperatur von über 600° Celsius erreicht haben.

The highest temperatures estimated for the samples was 250 ºC (482 ºF). That's consistent with the results of fire tests in uninsulated steel-framed parking garages, which showed maximum steel temperatures of 360 ºC (680 ºF). How interesting then, that NIST's sagging truss model has the truss heated to 700 ºC (1292 ºF).

Die höchsten Temperaturen geschätzt für die Proben war 250° C. Das ist in Übereinstimmung mit Ergebnissen von Brandverlaufstest für nicht brandgeschützten Stahl für Parkgaragen, welche maximal Temperaturen von 360° C zeigten. Wie interessant, dass das NIST für sein Durchsacken der Trassen-Modell die Trassen auf 700° C erhitzen muss.

> A floor section was modeled to investigate failure modes and sequences of failures under combined gravity and thermal loads. The floor section was heated to 700 ºC (300 ºC at the top surface of the slab) over a period of 30 min. Initially the thermal expansion of the floor pushed the columns outward, but with increased temperatures, the floor sagged and the columns were pulled inward. (p 96/150)

> Eine Bodensektion wurde nachgebaut um das Fehlverhalten und Sequenzen des Versagens unter den Gravitationsbedingungen und den Temperaturen zu untersuchen. Der Boden wurde auf 700° C erhitzt für eine Zeitspanne von 30 Minuten. Zuerst dehnten sich die Böden unter der Hitze aus und bogen die Träger nach außen, aber unter erhöhten Temperaturen bog sich das Bodenelement durch und die Außenträger wurden nach innen gezogen.

Where does NIST get the idea that steel temperatures should be more than 450 degrees Celsius (or 842 degrees Fahrenheit) higher than their own evidence indicates? This passage provides some insight into their experimental method.

Woher hatte das NIST die Idee, dass die Stahltemperaturen mehr als 450° C höher sein sollten als ihre eigenen Beweise zeigten? Dieser Absatz zeigt einen Einblick in ihre experimentelle Methodik:

> A spray burner generating 1.9 MW or 3.4 MW of power was ignited in a 23 ft by 11.8 ft by 12.5 ft high compartment. The temperatures near the ceiling approached 900 ºC. (p 121/175)
>
> Ein Flammenwerfer mit 1,9 Megawatt (oder 3,4 Megawatt) wurde in einem Raum von 7,50 m x 4 m aufgebaut. Die Temperaturen an der Decke erreichten 900° Celsius.

1.9 to 3.4 MW (megawatts) is the **heat output of about 500 wood stoves** -- that in a living-room-sized space!

Aber 1,9 bis 3,4 Megawatt entspricht dem Hitze-Ausstoß von 500 Baumstämmen- und das in einem Raum von Wohnzimmergröße!

> The jet fuel greatly accelerated the fire growth. Only about 60 percent of the combustible mass of the rubblized workstations was consumed. The near-ceiling temperatures varied between 800 ºC and 1,100 ºC. (p 123/177)
>
> Das Kerosin vergrößerte die Feuerausdehnung. Nur 60% des brennbaren Materials der zertrümmerten Arbeitsplätze wurde vom Feuer konsumiert. Die Temperaturen an den Decken variierten zwischen 800° C und 1.100° C.

Temperatures of 800 ºC to 1,100 ºC (1472 ºF to 2012 ºF) are normally observed only for brief times in building fires, in a phenomenon known as flashover. Flashover occurs when uncombusted gases accumulate near the ceilings and then suddenly ignite. Since flame consumes the pre-heated fuel-air mixture in an instant, very high temperatures are produced for a few seconds. Note that this temperature range includes the 900 ºC recorded using the megawatt super-burner, so they must have had to pour on quite a lot of jet fuel.

Temperaturen von 800° C bis 1.100° Celsius werden in einem Feuer nur in sehr kurzen Zeiträumen erreicht, in einem Phänomenen wie dem „Flashover“ (Feuersturm). Solche Feuerstürme passieren, wenn sich unverbrannte Gase nahe der Decke ansammeln und dann plötzlich entzünden **[Backdraft!].**
Da die Flammen die vorgewärmte Kerosin-Luftgemische mehr oder weniger augenblicklich aufbrauchen, werden die sehr hohen Temperaturen nur für ein paar Sekunden erreicht. Merken Sie sich das der Temperaturbereich die 900° beinhaltet, die mit dem Super-Megawatt-Flammenwerfer erreicht wurden, so dass dies bedeutet, dass ziemlich viel Kerosin auf die Feuer verteilt werden muss.

The first section of the Report describing the fires deceptively implies that 1,000 ºC (1832 ºF) temperatures (rarely seen in even momentary flashovers) were sustained, and that they were in the building's core.

Der erste Abschnitt des Berichts beschreibt die Feuer implizit so, dass 1.000° C Temperatur (welche selbst in kurzzeitigen Feuerstürmen kaum beobachtet werden) beibehalten wurden, und das diese in den Kernen der Gebäude herrschten.

> Aside from isolated areas, perhaps protected by surviving gypsum walls, the cooler parts of this upper layer were at about 500 ºC, and in the vicinity of the active fires, the upper layer air temperatures reached 1,000 ºC. The aircraft fragments had broken through the core walls on the 94th through the 97th floors, and temperatures in the upper layers there were similar to those in the tenant spaces. (p 28/82)
>
> Abgesehen von isolierten Gegenden, vielleicht durch überlebende Regips-Wände geschützt, hatten die kälteren Teile in der oberen Schicht um die 500° C, und in dem direkt den Feuern ausgesetzten Bereichen erreichte die Oberschicht 1000° C.
>
> Die Flugzeugtrümmer hatten den Kernbereich zwischen den 94 und dem 97. Stock durchbrochen, und die Temperaturen dort waren ähnlich zu denen in den vermieteten Räumen.

Note the absurdity of asserting that the fires in the core were as intense as those in the tenant spaces when the core:

Bemerken Sie die Absurdität dieser Behauptung, dass die Feuer in dem Kern genauso heiß gewesen sein sollen wie in den vermieteten Räumen, wenn dort:

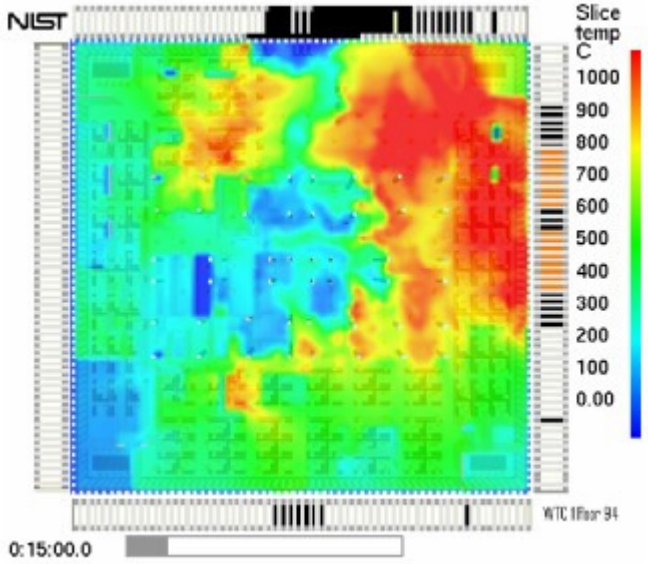


Figure 6–36. Upper layer temperatures on the 94th floor of WTC 1, 15 min after impact.

- Had very little fuel
- Es kaum Kerosin gab
- Was far from any source of fresh air
- Die Sauerstoffzufuhr weit weg war
- Had huge steel columns to wick away the heat
- Große Stahlträger die Hitze ableiten konnten
- Does not show evidence of fires in any of the photographs or videos
- Es keinen einzigen Beweis für Feuer dort gibt in irgendeinem der Fotos oder Videos.

Furthermore, NIST's suggestion of extremely high core temperatures is contradicted by its own fire temperature simulations, such as the one illustrated on the right, which show upper-level air temperatures in the core of mostly below 300 ºC.

Weiterhin wird der Vorschlag der extrem hohen Temperaturen im Kernbereich durch das NIST von ihren eigenen Temperatur-Simulationen widerlegt, wie in der rechts oben illustriert. In dieser werden in der oberen Luftschicht im Kernbereich Temperaturen unter 300 °C angegeben, und das 15 Minuten nach dem Einschlag.

Ignored Conduction?

Ignorierte Hitzableitung?

NIST apparently ignored thermal conduction within its model of the steel structure. Since steel is a good conductor of heat, and the steel in the Twin Towers' structures was well connected, their massive steel structures would have drawn heat away from the parts that were exposed to fire.

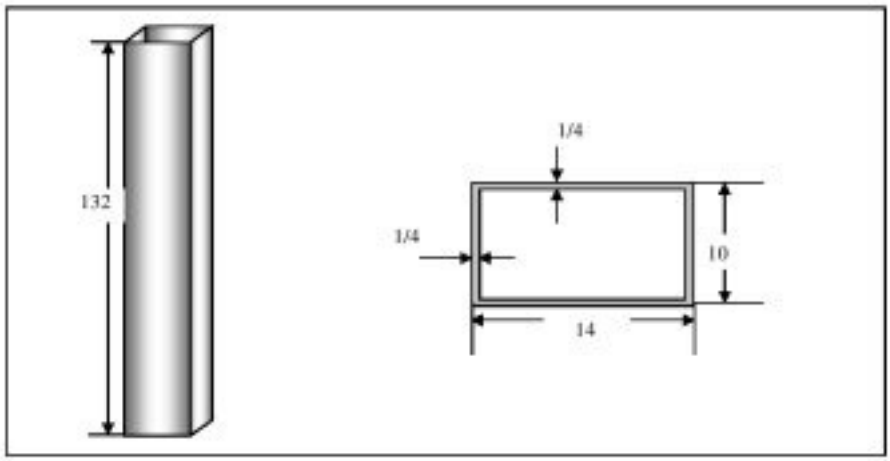


Figure 6–40. Tubular column dimensions (in.).

NIST calibrated its computer model of heat transfer to the steel structure using thermally isolated pieces of steel. NIST does not appear to have taken into account the role of heat conduction within the steel structure in lowering the temperatures of the fire-exposed steel.

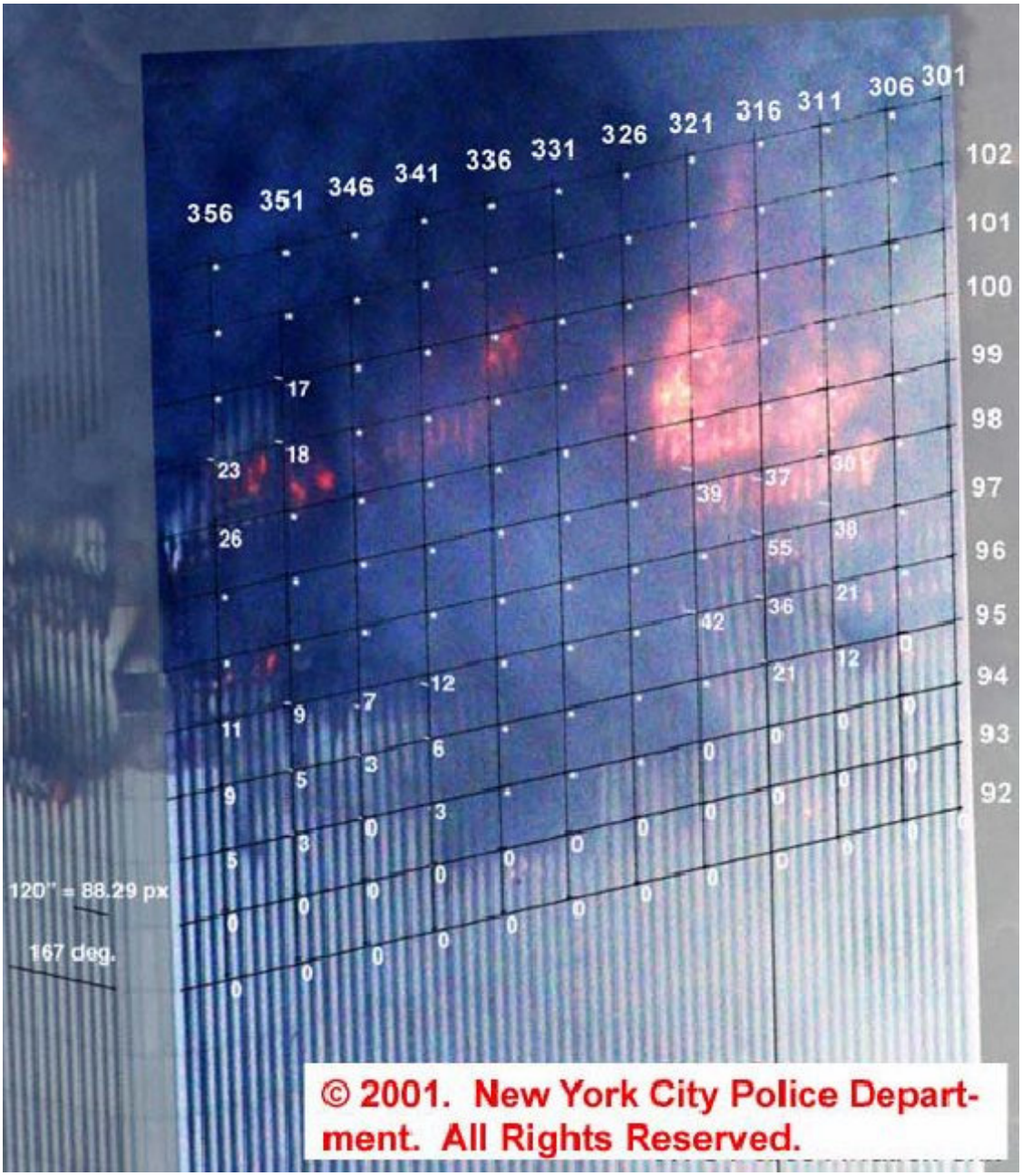
Das NIST hat offensichtlich die thermische Hitzeableitung in seinem Stahl-Modellen ignoriert. Da Stahl ein relativ guter Wärmeleiter ist, und die Stahlkonstruktion in den Türmen gut miteinander verbunden war, hätten diese massive Stahlstrukturen Hitze aus den Teilen, die einem Feuer ausgesetzt gewesen waren, abgeleitet.

The Report describes a model of "The Fire-Structure Interface", and describes the computation of heat transfer between the air and the steel structure, but it does not mention the conduction of heat along spans of the steel structure. (p 129/183) The suspicion that NIST simply ignored the conduction of heat within the steel is corroborated by the Report's disclosure that they used heat transfer tests on isolated steel elements to calibrate their model. (p 132/186)

Der Report beschreibt ein Modell als “Feuer-Struktur-Verbindung” und beschreibt die Schätzung von Wärmetransfer zwischen Luft und der Stahlstruktur, aber nicht die Ableitung von Hitze innerhalb der Spannweiten der Stahlträger. Der Verdacht, dass das NIST diesen Punkt einfach ignoriert hat, wird auch durch die Enthüllung im Bericht unterstützt, dass die Hitze-Transfer-Test nur an isolierten Trägern durchgeführt wurden, um ihr Modell zu kalibrieren.

Bowed Columns, or Refracted Light?

Eingeknickte Träger oder abgelenktes Licht?



This illustration is in the slide presentations predating the Report,
and is included in the final Report draft (p 33/87).
NIST assigns inward displacements of every fifth column at each floor based on their appearance in the photograph.

A key part in NIST's theory of the collapse initiation is that the perimeter columns on one of the faces of each Tower bowed inward, pulled by sagging trusses. The Report contends that the columns on the south face of the North Tower bowed inward in the moments before its collapse and that the columns on the east face of the South Tower bowed inward some time before its collapse. As evidence for the supposed bowed columns NIST cites photographs. The Report includes one annotated photograph allegedly showing bowing in the North Tower, but no such photographs of allegedly bowing of columns in the South Tower. There are two photographs of alleged South Tower column bowing in an earlier slide presentation.

Ein Schlüsselaspekt in der Theorie des NIST für die Einleitung der Kollaps-Sequenz ist, dass die Außenwand-Träger sich nach innen bogen, gezogen von den durchbiegenden Trassen. Der Report beinhaltet ein „Nach Innen Biegen“ der Träger auf der Südseite des Nordturms Augenblicke bevor der Kollaps begann und genauso von der Ostseite des Südturms einige Zeit vor dem Kollaps. Als Beweis für dieses angenommene nach Innen biegen zitiert das NIST Fotos.
Der Report beinhaltet ein kommentiertes Foto des Nordturms, welches angeblich das Biegen im Nordturm zeigt, aber kein Foto von den sich angeblich durchbiegenden Trägern im Südturm. Es gibt zwei Fotos vom angeblichen Südturm-Träger-Durchbiegen in einer früheren Dia-Präsentation.

NIST fails to consider an alternative explanation for the bowed appearance of columns in its selected photographs of the Twin Towers: light refraction caused by the layer of hot air adjacent to the Towers. Such atmospheric conditions would refract light in a way that is consistent with apparent distortion of the columns seen in the photographs.

Das NIST kommt nicht auf die Idee, eine andere Erklärung für das gebogene Erscheinungsbild der Träger in seinen ausgewählten Fotos in Erwägung zu ziehen: Lichtreflexionen verursacht durch die Schicht heißer Luft an den Türmen, die ein Flimmern verursachen können. Solche atmosphärischen Konditionen brechen das Licht in einer Art und Weise, die mit den offensichtlichen Ablenkungen der Träger in den welche man in den Bildern sehen kann übereinstimmen würden.

NIST's "Global Analysis"

NIST “Globale Analyse

The nearly-300-page Report has one and a half pages describing the "Results of Global Analysis" of the collapses. They describe the results of simulations of the "structural deterioration" of each Tower "from the time of the aircraft impact to the time at which the building became unstable." This is the only detail the Report gives on the supposed sequence of events leading up to collapse initiation. It seems that the closer the Report gets to the collapses, the more vague it becomes.

Der fast dreihundert Seiten beinhaltet anderthalb Seiten welche das “Ergebnis der Globalen Analyse” der Einstürze beschreiben. Sie beschreiben die Ergebnisse der Simulationen des „strukturellen Verfalls“ von jedem Turm „von dem Zeitpunkt der Flugzeugeinschläge bis zu

der Zeitpunkt an dem die Gebäude instabil wurden“. Das ist das einzige Detail im Report, welche die vermeintliche Sequenz von Ereignissen darstellt, die zur Kollaps-Einleitung führen sollen. Es sieht so aus, als ob der Report immer vager wird, je näher man den Kollapsen kommt.

6.14.2 Results of Global Analysis of WTC 1

Ergebnisse der Globalen Analyse von WTC 1

After the aircraft impact, gravity loads that were previously carried by severed columns were redistributed to other columns. The north wall lost about 7 percent of its loads after impact. Most of the load was transferred by the hat truss, and the rest was redistributed to the adjacent exterior walls by spandrels. Due to the impact damage and the tilting of the building to the north after impact, the south wall also lost gravity load, and about 7 percent was transferred by the hat truss. As a result, the east and west walls and the core gained the redistributed loads through the hat truss.

Nach dem Flugzeugeinschlag wurden die Masse-Lasten, die vorher durch die nun beschädigten Träger getragen wurden auf andere Träger umverteilt. Die Nordwand verlor um die 7% ihrer Last nach dem Einschlag. Der Großteil der Masse wurde durch den Träger-Kopf umgeleitet, und der Rest wurde durch die Spandrillen umverteilt zur umgebenden Außenwand-Trägern. Durch den Einschlag-Schaden und den Schwung des Gebäudes nach Norden hat auch die Südwand Traglasten verloren, und ca. 7% wurden durch den Träger-Kopf umgeleitet. Als Ergebnis hatten die Ost- und die Westseite und der Kern mehr Masse zu tragen durch den Träger-Kopf.

Structural steel expands when heated. In the early stages of the fire, structural temperatures in the core rose, and the resulting thermal expansion of the core was greater than the thermal expansion of the (cooler) exterior walls. About 20 min. after the aircraft impact, the difference in the thermal expansion between the core and exterior walls, which was resisted by the hat truss, caused the core column loads to increase. As the fires continued to heat the core areas without insulation, the columns were thermally weakened and shortened and began to transfer their loads to the exterior walls through the hat truss until the south wall started to bow inward. At about 100 min, approximately 20 percent of the core loads were transferred by the hat truss to the exterior walls due to thermal weakening of the core; the north and south walls each gained about 10 percent more loads, and the east and west walls each gained about 25 percent higher loads. Since the hat truss outriggers to the east and west walls were stiffer than the outriggers to the north and south walls, they transferred more loads to the east and west exterior walls.

Struktureller Stahl dehnt sich aus, wenn er erhitzt wird. In einem frühen Stadium eines Feuers, steigen die Temperaturen im Kern, und als Ergebnis ist die Ausdehnung des Kerns größer als die der kälteren Auswände. Nach ca. 20 Minuten nach dem Flugzeigeinschlag, hat der Unterschied zwischen der thermischen Ausdehnung des Kerns und der Außenwände, der durch den Träger-Kopf begrenzt wurde, eine erhöhte Belastung der Kern-Träger zur Folge. Als die Feuer weiterbrannten und dabei die Bereiche im Kern ohne Brandschutz weiter erhitzten, wurden die Kernträger schwächer und verkürzten sich und begannen die Last auf die Außenträger abzuleiten über den Kopf-Träger, bis die südliche Wand begann, sich nach innen zu biegen. Nach ca. 100 Minuten, wurden ungefähr 20% der Kern-Trag-Last über den Kopf-Träger auf die Außenwand umgelenkt, durch die Schwächung der Kernträger, die Nord-

und Südwand trugen 10% mehr Last, und die Ost- und Westwand trugen ca. 25% mehr Last. Da der Kopf-Träger mit seinen Trägern zwischen Ost- und Westausrichtung ausgerichteten Trägern stärker war als die Nord-Süd-Richtung, transferierten sie mehr Lasten zu den West- und Ostwänden.

The inward bowing of the south wall caused failure of exterior column splices and spandrels, and these columns became unstable. The instability spread horizontally across the entire south face. The south wall, now unable to bear its gravity loads, redistributed these loads to the thermally weakened core through the hat truss and to the east and west walls through the spandrels. The building section above the impact zone began tilting to the south as the columns on the east and west walls rapidly became unable to carry the increased loads. This further increased the gravity loads on the core columns. Once the upper building section began to move downwards, the weakened structure in the impact and fire zone was not able to absorb the tremendous energy of the falling building section and global collapse ensued. (p 143/197)

Das Nachinnen-Biegen der Süd-Wand verursachte Versagen der Außen-Träger Verbindungstellen und Spandrillen, und diese Träger wurden instabil. Diese Instabilität verbreitet sich waagerecht über die ganze Südseite. Die Südwand, nun nicht mehr in der Lage ihre Gravitations-Last zu tragen, verteilte die Last zurück auf den bereits geschwächten Kern über die Kopf-Träger-Ausbildung und zu der West- und Ostseite durch die Spandrillen. Die Gebäudesektion oberhalb des Einschlagszone begann sich nach Süden zu neigen, als die Träger auf der West- und Ostseite immer rascher nicht mehr in der Lage waren, diese zusätzlichen Lasten zu tragen. Dies vergrößerte die Masselast auf die Kernträger noch mehr. Als die obere Sektion sich erst einmal nach unten bewegte, war die geschwächte Zone in der Einschlags- und Feuerzone nicht mehr in der Lage, die enorme Energie der fallenden Gebäudemasse aufzunehmen und der globale Kollaps folgte.

Bild des „Hat Truss“, der Kopfausbildung der WTC-Träger-Skeletts (Verbindung Perimeter-Außenwand mit Innerem Stahlträger-Kern)

6.14.3 Results of Global Analysis of WTC 2

Das gleiche für WTC 2, Ergebnisse der Globalen Analyse

Before aircraft impact, the load distribution across the exterior walls and core was symmetric with respect to the centerline of each exterior wall. After aircraft impact, the exterior column loads on the south side of the east and west walls and on the east side of south wall increased. This was due to the leaning of the building towards the southeast. After aircraft impact, the core carried 6 percent less load. The north wall load reduced by 6 percent and the east face load increased by 24 percent. The south and west walls carried 2 percent to 3 percent more load.

Vor dem Einschlag war die Lastverteilung zwischen der Außenwand und dem Kern symmetrisch in Bezug auf die Mitte jeder Außenwand. Nach dem Flugzeugeinschlag erhöhten sich die Traglasten der Außenträger auf der Südseite der Ost- und West-Wände und auf der östlichen Seite der Südwand. Dies geschah durch ein neigen des Gebäudes nach Südost. Nach dem Flugzeugeinschlag, trug der Kern 6% weniger Last. Die Nordwand trug ebenfalls 6% weniger Last und die Ost-Fassade trug 24% mehr Last. Die Süd- und Westwand trugen 2-3% mehr Last.

In contrast to the fires in WTC 1, which generally progressed from the north side to the south side over approximately an hour, the fires in WTC 2 were located on the east side of the core and floors the entire time, with the fires spreading somewhat from south to north. With insulation dislodged over much of the same area, the structural temperatures became elevated in the core, floors, and exterior walls at similar times. During the early stages of the fires, columns with dislodged insulation elongated due to thermal expansion. As the structural temperatures continued to rise, the columns thermally weakened and consequently shortened.

Im Gegensatz zu den Feuern im WTC 1, die sich generell von der Nordseite zur Südseite in ca. 1 Stunde fraßen, waren die Feuer im Südturm nur auf die Ostseite des Kerns und der Geschosse über die gesamte Zeit begrenzt, wobei sich die Feuer nur gering von Süden nach Norden ausbreiteten. Mit dem abgesprengten Brandschutz für den größten Teil dieses Bereiches, erhöhten sich die strukturellen Temperaturen zur gleichen Zeit in dem Kern, den Böden und den Außenwänden.

Während der frühen Brandzeit, streckten sich die Träger ohne Brandschutz wegen der thermischen Ausdehnung. Als die strukturellen Temperaturen weiter stiegen, schwächten sich die Träger ab und verkürzten sich.

The south exterior wall displaced downward following the aircraft impact, but did not displace further until the east wall became unstable 43 min later. The inward bowing of the east wall caused failure of exterior column splices and spandrels and resulted in the east wall columns becoming unstable. The instability progressed horizontally across the entire east face. The east wall, now unable to bear its gravity loads, redistributed them to the thermally weakened core through the hat truss and to the east and west walls through the spandrels.

Die Südliche Außenwand sackte durch den Einschlag nach unten ab, aber hielt sich dann dort bis die Ostwand 43 Minuten später instabil wurde. Das Nachinnenbiegen der Ostwand verursachte Versagen in den Außen-Trägern Verbindungsstellen und den Spandrillen und resultierte darin, dass die Ost-Seiten-Träger instabil wurden. Diese Instabilität verbreitete sich waagerecht über die gesamte Ostseite. Die Ostseite, nun nicht mehr in der Lage, ihre Traglast zu tragen, verteilte dieser zum bereits geschwächten Kern über die Kopf-Träger-Traverse und der West- und Ostseite über die Spandrillen weiter.

The building section above the impact zone began tilting to the east and south as column instability progressed rapidly from the east wall along the adjacent north and south walls, and increased the gravity load on the weakened east core columns. As with WTC 1, once the upper building section began to move downwards, the weakened structure in the impact and fire zone was not able to absorb the tremendous energy of the falling building section and global collapse ensued. (p 143/197)

Die Gebäudesektion oberhalb des Einschlagszone begann sich nach Osten und Süden zu neigen, als die Träger auf der Ostseite zusammen mit den dazugehörigen Nord-und Südwandträgern immer rascher nicht mehr in der Lage waren, diese zusätzlichen Lasten zu tragen. Dies vergrößerte die Masselast auf die östlichen Kernträger noch mehr. Wie mit WTC1, als die obere Sektion sich erst einmal nach unten bewegte, war die geschwächte Zone in der Einschlags- und Feuerzone nicht mehr in der Lage, die enorme Energie der fallenden Gebäudemasse aufzunehmen und der globale Kollaps folgte.

So we get detailed computer simulations of how the planes were shredded by the impacts, but when it comes to the collapses, the most quantitative thing we get is "tremendous energy of the falling building section."

Wir bekommen also detaillierte Computersimulationen der Flugzeugeinschläge wie die Flugzeuge durch den Einschlag regelrecht zerschreddert wurden, aber wenn es um die Einstürze geht, bekommen wir als qualifizierteste Aussage: „die enorme Energie der fallenden Gebäude-Sektion“.

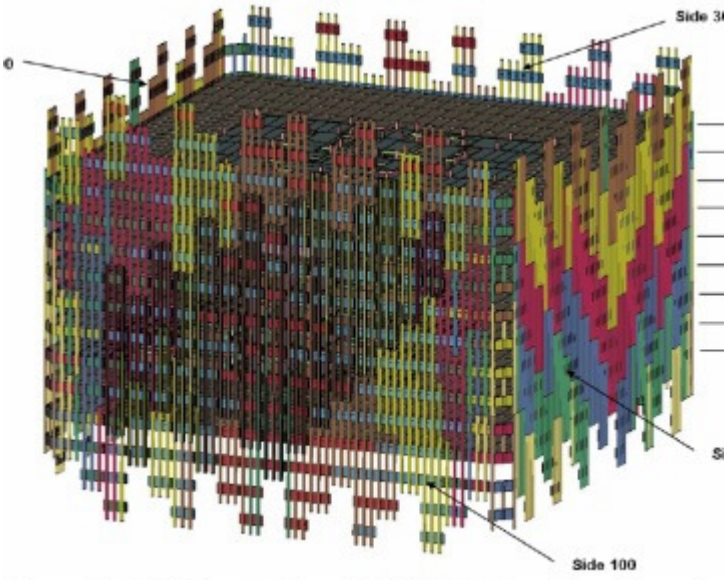


Figure 6–8. Multifloor global model of WTC 1, viewed from the north.

Why are there no calculations of the approximate amount of energy?

Warum gibt es keine Kalkulation der vermutlichen Summe der Energie?

Also, did NIST's global model actually show that that the "building section above the impact zone began tilting to the south as the columns on the east and west walls rapidly became unable to carry the increased loads..."? From the Report it is impossible to know. There are

illustrations of its global floor model, such as to the right, but they show only the effects of crash damage. None show "column instability" or tilting.

Weiterhin zeigt das globale Kollaps-Modell wirklich dass “die Gebäudesektion oberhalb des Einschlagszone sich nach Süden zu neigen begann, als die Träger auf der West- und Ostseite immer rascher nicht mehr in der Lage waren, diese zusätzlichen Lasten zu tragen.“ Aus dem Report kann man das unmöglich ableiten. Es gibt zwar Illustrationen ihres Computermodells, wie das oben gezeigte, aber sie zeigen nur die Effekte der Einschläge. Kein einziges zeigt „Träger-Instabilität“ oder Neigung.

[Die Gebäudesektionen beider Gebäude, welche in Bewegung kamen, unterscheiden sich doch sehr, einmal waren es 15 Stockwerke (WTC 1, Nordturm, Einschlag in Höhe 95. Stock, Gebäude 110 Stockwerke), während das WTC 2, Südturm, in Höhe des 78. Stocks getroffen wurden, was 32 Stockwerke sind. Während das eine Gebäude (WTC 1) zentral getroffen wird, ist der Einschlagswinkel beim WTC 2 diagonal an dem Kern vorbei. Und trotzdem sollen wir irgendwie glauben, dass alles identisch ablaufen würde?]

NIST's Opaque Investigation

NIST undurchsichtige Ermittlung

The Report makes impressive-sounding claims about the thoroughness of its investigation. For example, it describes its collection of visual evidence:

Der Report macht Angaben, die über die Gründlichkeit der Ermittlungsarbeit blenden sollen: Zum Beispiel beschreibt es seine Sammlung von Bildbeweisen so:

> The assembled collection included:
>
> - 6,977 segments of video footage, totaling in excess of 300 hours. The media videos included both broadcast material and outtakes. Additionally, NIST received videotapes recorded by more than 20 individuals.
> - 6,899 photographs from at least 200 photographers. As with the videos, many of the photographs were unpublished.

> Die gesammelte Kollektion beinhaltet:
>
> - 6977 Video-Segmente, von insgesamt über 300 Stunden Länge. Diese Videos beinhalten sowohl Fernsehmaterial als auch nicht gezeigte Aufnahmen. Zusätzlich erhielt das NIST Videomaterial von mehr als 20 Privatpersonen.
> - 6899 Fotos von mehr als 200 Fotografen. Wie bei den Videos sind viele dieser Bilder bisher unveröffentlicht.
>
> This vast amount of visual material was organized into a searchable database in which each frame was characterized by a set of attributes: photographer (name and location), time of shot/video, copyright status, content (including building, face(s), key events (plane strike, fireballs, collapse), the presence of FDNY or NYPD people or

apparatus, and other details, such as falling debris, people, and building damage). (p 81/135)

Diese große Menge von Bildmaterial wurde als eine durchsuchbare Datenbank eingerichtet, in der jedes Einzelbild durch bestimmte Katalogisierung eingeordnet wurde: Fotograf, (Name, Ort), Zeit des Bildes/Videos, Copyright-Rechte, Inhalt (beispielsweise Gebäude, Gesichter) Schlüssel-Elemente (Flugzeugeinschlag, Feuerbälle, Kollaps) die Präsenz von Feuerwehr und Polizei in Person und Gerätschaften, und andere Details, wie fallende Trümmer, Personen und Sach-Schäden)

Unfortunately NIST does not share its visual database with the public. Are there any videos in NIST's archive that show the alleged column bowing? They would immediately show whether the effect was due to refraction or to column distortion.

Unglücklicherweise teilt das NIST dieses anschaubare Archiv nicht mit der Öffentlichkeit. Gibt es irgendwelche Videos, welche das angebliche Träger-Durchbiegen zeigt? Sie würden augenblicklich zeigen, ob der Effekt durch Lichtreflexionen oder wirklich Träger-Durchbiegen verursacht würde.

The Report boasts about the computer models it used to simulate the crashes and fires, but it does not make its models available for download, nor does it publish any of the data sets generated by the models.

Der Report prahlt mit seinen Computer-Modellen, welche man benutzt hat, um die Einschläge und die Feuer zu simulieren, aber nichts davon ist zum herunterladen verfügbar, noch hat das NIST irgendwelche Datenreihen veröffentlicht, welche durch das Modell generiert wurden.

The Report does not contain footnotes. It is filled with claims, the basis for which the reader can only guess. It leaves the public with no way to compare its conclusions with the evidence on which it was purportedly based.

Der Report enthält keine Fußnoten. Er ist angefüllt mit Behauptungen, deren Wahrheitsgehalt der Leser nur schätzen kann. Es lässt die Öffentlichkeit ohne Möglichkeit zurück, einen Vergleich zwischen den Schlussfolgerungen und zu den Beweisen zu machen, auf denen der Report angeblich basiert.

Correcting the ASCE's Candor

Korrektur der Aufrichtigkeit des ASCE’s

NIST's is the second of only two official government investigations of the collapses of the World Trade Center buildings. The Report makes the following reference to the earlier investigation, in which FEMA assembled a team of volunteers from the American Society of Civil Engineers (ASCE):

Das NIST ist die zweite von nur zwei offiziellen Regierungsermittlungen in die Einstürze der World Trade Center Gebäude. Der Report macht die folgende Referenz zu der früheren Ermittlung, in der die FEMA einen Team von Freiwilligen der American Society of Civil Engineers versammelte. (ASCE)

> Immediately following the terrorist attack on the World Trade Center (WTC) on September 11, 2001, the Federal Emergency Management Agency (FEMA) and the American Society of Civil Engineers began planning a building performance study of the disaster. The week of October 7, as soon as the rescue and search efforts ceased, the Building Performance Study Team went to the site and began their assessment. This was to be a brief effort, as the study team consisted of experts who largely volunteered their time away from their other professional commitments. The Building Performance Study Team issued their report in May 2002, fulfilling their goal "to determine probable failure mechanisms and to identify areas of future investigation that could lead to practical measures for improving the damage resistance of buildings against such unforeseen events." (p xxxi/33)

> Unverzüglich nach den Terroranschlägen auf das World Trade Center am 11.9.2001 begann die FEMA und die ASCE eine Gebäude-Performance-Studie für das Unglück. In der Woche vom 7. Oktober, als die Rettungs- und Suchaktionen beendet waren, begann das Team mit seiner Arbeit vor Ort. Das war nur ein kurzer Einsatz, weil das Studienteam nur aus Experten bestand, die freiwillig Zeit dafür aufbrachten und ihnen diese von ihren sonstigen Berufungen fehlte. Das Team veröffentlichte seinen Report im Mai 2002, in dem sie ihr Ziel erreichten, „mögliche Versagens-Mechanismen zu bestimmen und Gebiete zu identifizieren, in dem eine zukünftige Ermittlung zu praktischen Ergebnissen zur Verbesserung der Schadens-Resistenz von Gebäuden in solch unvorhergesehenen Ereignissen führen kann.“

This is misleading for several reasons:

Das ist irreführend aus mehreren Gründen:

1. It implies that the Building Performance Assessment Team (BPAT) conducted an on-site investigation of the collapses, when in fact they were only allowed a walk-through of Ground Zero, derided by an investigator as a "tourist trip." Their only hands-on study of the debris was in salvage yards, and included an examination of far less than 1% of the steel.

Es impliziert, dass das Team vor Ort eine Ermittlung durchgeführt hätte, während ihm in Realität nur erlaubt wurde, einmal durch Ground Zero zu gehen, was ein Ermittler als „Touristen-Tour“ beschrieb. Die einzigen Untersuchungen, die sie durchführen konnten, war in Schrottplätzen, und beinhaltete nur eine Untersuchung von weniger als 1 % des Stahls.

2. It claims they "determine[d] probable failure mechanisms," but their findings were in fact equivocal. Furthermore, NIST developed an entirely different collapse initiation theory based on column failure, which is incompatible with the ASCE's theory based on truss failure. Contrary to NIST, neither theory is probable.

Man behauptet, es “bestimmte mögliche Versagens-Mechanismen”, aber deren Ergebnisse waren de fakto mehrdeutig. Darüber hinaus hat das NIST eine komplett andere Theorie entwickelt, wie die Kollaps-Einleitung begann, nämlich die „Kern-Träger-Versagens-Theorie“, die nicht kompatibel zu der Theorie des ASCE’s ist, welche auf versagenden Trassen basiert. Im Gegensatz zur Darstellung des NIST sind beide Theorie unbeweisen.

The ASCE's Equivocation

ASCE's Ausflüchte

About the Twin Towers, FEMA's report stated:

Über die Twin Towers berichtet die FEMA:

> With the information and time available, the sequence of events leading to the collapse of each Tower could not be definitively determined.
>
> Mit der zugänglichen Information und der verfügbaren Zeit können wir die Ereignisse, die zum Einsturz von beiden Hochhäusern führten, nicht definitiv bestimmen.

On Building 7 they were even more reserved:

Zum Gebäude 7 sind sie sogar noch reservierter:

> The specifics of the fires in WTC 7 and how they caused the building to collapse remain unknown at this time. ... the best hypothesis has only a low probability of occurrence. Further research, investigation, and analyses are needed to resolve this issue.
>
> Die genauen Eigenschaften der Feuer in WTC 7 und wie sie das Gebäude zum Kollaps brachten sind zur Zeit noch unbekannt. Die beste Hypothese hat nur eine geringe Wahrscheinlichkeit auf Richtigkeit. Weitere Nachforschungen, Ermittlungen und Analysen sind notwendig, um dieses Problem zu lösen.

It is, therefore, misleading for NIST to say that the FEMA-ASCE report determined the "probable failure mechanisms."

Es ist daher sehr irreführend, wenn das NIST sagt, dass der FEMA-ASCE Report die möglichen Versagens-Sequenzen bestimmt hätte.

Like NIST's Report, FEMA's report did not attempt to provide an explanation for the total collapses of the Twin Towers. However, it did venture slightly beyond the NIST's cutoff of "collapse initiation," stating:

Wie der NIST-Report versucht auch der FEMA-Report gar nicht erst, eine Erklärung für die totalen Zusammenbrüche der Twin Towers zu liefern. Jedoch geht seine Erklärung leicht über den „Kollaps-Beginn“ des NIST hinaus, in dem man behauptet:

> As the floors collapsed, this left **tall freestanding portions** of the exterior wall and **possibly central core columns**. As the unsupported height of these freestanding exterior wall elements increased, they buckled at the bolted column splice connections, and also collapsed.
> [emphasis added]
>
> Als die Geschosse kollabierten, ließ dies Teile der Außenwand und möglicherweise Kernträger frei stehen. Als sich die nicht-gestützte Höhe dieser freistehenden

> Außenwandelemente erhöhte, versagten sie an den Schweißbolzen-Verbindungen zu den Trägern, und kollabierten ebenso.

Note that no photographs show "tall freestanding portions" or any substantial portions of the exterior walls above the descending rubble clouds. Also, even without the floors surrounding them, the core columns were not freestanding, but were connected by horizontal I-beams into lattices of steel. The authors' use of the non-committal "possibly central core columns" suggests they don't believe their collapse theory.
NIST's Report shows no such equivocation or doubt-revealing ambiguity.

Allerdings zeigt keine einziges Bild “große freistehende Teil oder überhaupt irgendwelche Teile der Außenwand bevor sie sich in Staubwolken verwandelten. Außerdem, selbst ohne Fußböden um sie rum, wären die Kern-Träger miteinander verbunden durch I-Träger in einem Stahlgitter.
Dass die Autoren das unverbindliche „möglicherweise“ zu den Kern-Träger sagen, zeigt, dass sie ihre eigene Theorie kaum glauben können. Der NIST-Report zeigt nicht solche Ausflüchte oder zweifel-andeutende Zweideutigkeit.

The ASCE's Disclosures of Steel Sulfidation

ASCE’s Enthüllung von Stahl-Sulfidierung (Anreicherung mit Schwefel)

One of the more interesting parts of FEMA's report is Appendix C: Limited Metallurgical Examination in which the investigators revealed that examination of the macro- and micro-structure of specimens of the steel show that it was rapidly corroded by sulfidation. Appendix C concludes with:

Eine der interessanten Teile des FEMA Reports ist der Appendix C, die “Begrenzten Metallurgischen Untersuchungen”, in denen die Ermittler enthüllten, dass der Stahl bei Beprobung in der Mikro- und Makro-Struktur-Analyse zeigte, dass er schnell durch Verschwefelung verrostet war. Der Anhang C endet mit:

> The severe corrosion and subsequent erosion of Samples 1 and 2 are a very unusual event. No clear explanation for the source of the sulfur has been identified. ... A detailed study into the mechanisms of this phenomenon is needed to determine what risk, if any, is presented to existing steel structures exposed to severe and long-burning fires.
>
> Die schlimme Verrostung und die daraus folgende Erosion der Proben 1 und 2 sind ein sehr unübliches Ereignis. Es gibt keine klare Erklärung für die Quelle des Schwefels. Eine detaillierte Studie dieses Phänomens ist notwendig, um zu bestimmen, welche Risiko, wenn überhaupt, für bestehende Stahl-Strukturen existiert, wenn sie ernsten und langanhaltenden Bränden ausgesetzt werden.

The authors don't speculate on whether the findings are evidence of explosives, but the *New York Times* called them "perhaps the deepest mystery uncovered in the investigation." Despite the ASCE's call for further investigation, NIST's Report ignores the findings. Its five pages in *Section 6.4 Learning from the Recovered Steel* (p 84/138) includes a subsection on damage analysis with considerable detail, including some "observations of the microstructure of the steel." It fails to mention the sulfidation discovered by ASCE volunteers.

Die Autoren spekulieren nicht darüber, ob diese Funde Beweise für Explosivstoffe sind, aber die New York Times nannte es “möglicherweise das größte Rätsel welches in der Ermittlung auftauchte.“
Entgegen dem Aufruf der ASCE für weitere Ermittlungen, hat der NIST Report diesen Fund ignoriert. Seine 5 Seiten in Sektion 6.4: „Was wir vom geborgenen Stahl lernen können“ beinhaltet eine Unterbereich mit Schadens-Analysen mit bedenkenswerten Details, inklusive Beobachtungen der Mikrostruktur des Stahls. Es erwähnt aber an keiner Stelle die Sulfidation welche die ASCE Freiwilligen entdeckten
**[Im späteren NIST-FAQ ging man dazu über, zu behaupten, die Bedingungen in den Trümmern wären irrelevant für die Ermittlungen, der ursprüngliche Autor des ASCE’s reagiert auf Nachfragen genervt und ließ sich zwischenzeitlich darauf herab zu sagen: „Möglicherweise gibt es dafür einfache Erklärungen wie Sauren Regen“
Dabei wird im Appendix C eindeutig klar, dass es Aufschmelzungen des Stahls (wie Schweizer Käse) gab, mithin der Schwefel mit dem Stahl eutektische Mischungen formte, und den Stahl schon bei ca. 1.000° schmelzen ließ, anstatt erst bei Temperaturen von über 1.450° C. In diesem Appendix C widerlegt sich somit auch die spätere NIST Behauptung, es hätte keinen geschmolzenen Stahl gegeben.(!)]**

Omissions and Distortions

Auslassungen und Ablenkungen

Omissions and Distortions is the subtitle of David Ray Griffin's book critiquing the 9/11 Commission Report. Given the likelihood that NIST's Report will be greeted by the mainstream media with uncritical acceptance similar to that enjoyed by the 9/11 Commission Report, it deserves a critique as thorough as Griffin's. This essay is much less ambitious, and does not attempt to provide a thorough enumeration of the Report's flaws. In this section I just note some of the more serious omissions and distortions apart from the ones mentioned in the preceding sections.

„Auslassungen und Ablenkungen“ ist der Untertitel des Buches von David Griffin über die Arbeit der 9/11 Kommission zum Kommissions-Report. Wenn man die Wahrscheinlichkeit bedenkt, dass der NIST Report von den Medien mit einer ähnlichen unkritischen Haltung akzeptiert werden wird, benötigt es eine harte Kritik ähnlich der von Griffin. Dieser Aufsatz ist wesentlich weniger ambitioniert, und versucht nicht alle Fehler im NIST Report aufzuzählen. In dieser Sektion suche ich nur die größeren Auslassungen und Ablenkungen heraus, die nicht in den vorigen Kapiteln behandelt wurden.

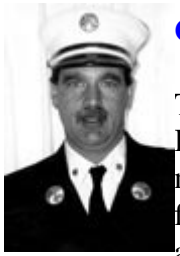
The Privatization of the World Trade Center

Die Privatisierung des World Trade Center

After providing a fairly detailed overview of the history of the World Trade Center, the Report mentions that WTC 7 "was completed in 1987 and was operated by Silverstein Properties, Inc." (p 2/56) However, the Report makes no mention of the fact that a private consortium headed by Silverstein Properties acquired a 99-year lease of the main World Center complex on July 24, 2001. Nor does it mention that the new landlord secured an array of insurance policies that included a special provision for loss due to terrorist attacks, and, subsequent to the attack, successfully sued the insurers to obtain twice the value of the policy based on its being "two occurrences" (two airplane crashes).

Nachdem man uns einen wirklich detaillierten Überblick über die Geschichte der World Trade Center gibt, erwähnt der Report dass WTC 7 1987 vollendet wurde und durch Silverstein Properties, Inc, betrieben wurde. Jedoch macht der Report keine Erwähnung darüber, dass ein privates Konsortium unter der Führung von Silverstein Prop. Einen 99-jährigen Leasingvertrag der beiden Twin Towers, den Hauptgebäuden des WTC-Komplexes abgeschlossen hat, und zwar am 24.7.2001. Noch erwähnt er, dass der neue Besitzer die Gebäude gegen Terroranschläge versichern ließ und durch eine Klausel, die je nach Versicherungsgesellschaft zwei Schadensereignisse interpretieren ließ die doppelte Versicherungssumme einklagen konnte.

Chief Palmer's Radio Call



Chiefs Palmers Funkspruch

The Report conceals one of the most vivid accounts of heroism in responding to the attack. Battalion Chief Orio J. Palmer had reached the 78th floor of the South Tower by 9:48 -- 11 minutes before the explosive collapse began -- and reported via radio "two isolated pockets of fire." In contrast to Palmer's communication, NIST's Report implies that no firefighters were able to reach the crash zones.
Der Report unterschlägt vielleicht den wichtigsten Punkt des Heldentums in der Reaktion auf die Anschläge. Chief Orio J. Palmer hatte um 9:48 Uhr den 78. Stock des Südturmes erreicht- 11 Minuten bevor der explosive Kollaps begann. Und er berichtete über Funk, dass es „zwei isolierte Brandnester“ gab. Im Gegensatz zu Palmers Kommunikation impliziert der NIST-Report, dass kein Feuerwehrmann in der Lage war, die Crash-Zonen zu erreichen **[so wie es durch die Ausschaltung der Fahrstühle vermutlich auch vorgesehen war]**

> However, there was insufficient time and no path to reach any survivors on the impact floors and above. Any attempts to mitigate the fires would have been fruitless due to the lack of water supply and the difficulty in reaching the fire floors within the time interval before the building collapse. (p 45/99)

> Jedoch war die Zeit unzureichend und es gab keinen Weg irgendeinen Überlebenden aus den Einschlagszonen und darüber zu erreichen. Jeder Versuch das Feuer zu löschen wäre zum Scheitern verurteilt gewesen auf grund der fehlenden Wasserversorgung und der Schwierigkeit, die Stockwerke zu erreichen bevor das Gebäude kollabierte.

> It would take hours to accumulate sufficient people and equipment to access the impact zones. (p 163/217)

> Es hätte Stunden gedauert, genug Leute und Ausrüstung zusammen zu bekommen, um Zugang zu den Einschlagszonen zu schaffen.

NIST gets the closest to admitting Palmer's account here:

NIST kommt hier am nächsten Palmers Funkspruch zuzugeben:

> From radio communications and first-person interviews, it appears that there were responders as high as floors in the 50s in WTC 1 and the 78th floor in WTC 2. (p 166/220)

> Aus Funksprüchen und Interviews mit Augenzeugen kann man davon ausgehen, dass Rettungskräfte bis in den 50. Stock des Nordturms und den 78. Stock des Südturms kamen. **[Im Nordturm sind ALLE Aufzüge zerstört, im Südturm gibt es einen einzigen intakten Fahrstuhl bis zur ersten Skylobby im 44. Stock, den Palmer und Buccha benutzen. Palmer war Marathonläufer, sein Kollege Ron Buccha durch militärisches Training und auf Grund eigenen Trainings als Rehabilitierung nach einer Verletzung sicherlich auch top-fit. Der Report erwähnt an keiner Stelle, wie außergewöhnlich die Ausfälle der Fahrstühle sind, da die Schächte nicht durchgängig sind. Siehe http://www.habiru.de/Dirk_Gerhardt/Kerosinexplosionen.pdf**
>
> **Eine weitere, detaillierte Zusammenfassung zu diesem Punkt wird es auch noch geben!]**

Here's a transcript of a portion of the radio communication with Chief Palmer:

Hier ist es Transkript eines Teils der Funk-Kommunikation mit Chef Palmer:

> *Battalion 7 Chief:* Battalion Seven ... Ladder 15, we've got two isolated pockets of fire. We should be able to knock it down with two lines. Radio that, 78th floor numerous 10-40 Code Ones.
> ...
> *Ladder 15:* Floor 78?
>
> *Battalion 7 Chief:* Ten-four, numerous civilians, we gonna need two engines up here.
> ...
> *Battalion 7 Chief:* I'm going to need two of your firefighters Adam, stairway to knock down two fires. We have house line stretched we could use some water on it, knock it down, kay.
>
> *Übersetzung folgt an anderer Stelle.*

Excuses, Excuses

Ausreden, Ausreden

Of the 1,344 people estimated to have been on or above the 91st floor of the North Tower when the plane hit, not a single person survived, the crash having blocked all three stairwells. But many might have been rescued from the roof, had not the doors been locked and helicopter rescue barred. Two choppers arrived within 5 minutes of the crash, one of which was a Bell 412 equipped with a 250-foot hoist and capable of carrying as many as 10 survivors at a time, and carrying a three-man crew specially trained for rooftop rescues. One of the choppers was piloted by Greg Semendinger, who had helped to rescue 28 people after the 1993 WTC parking garage bombing. Semendinger and other veteran pilots have stated that rescue from the North Tower roof would have been difficult but possible. But on 9/11/01, no rooftop rescues were allowed. NIST avoids any mention of the 1993 rooftop rescues and the opinions of pilots that rescue was an option.

Light wind from the north bathed the northern portion of the North Tower's roof with cool, fresh air.

Von den geschätzten 1.344 Menschen die sich im Nordturm oberhalb der Einschlagszone im 94. Stock befanden, hat nicht eine einzige Person überlebt, da der Crash alle drei Treppenhäuser zerstört hatte. Aber viele hätten vielleicht vom Dach gerettet werden können, wenn die Türen dort nicht verschlossen gewesen wären und die Helikopter nicht für eine Dachrettung vorgesehen wurden.
Zwei Helikopter waren nach ca. 5 Minuten nach dem Einschlag vor Ort, eine davon eine Bell 412 mit einer 65 m langen Rettungsleiter, die in der Lage ist, 10 Überlebende aufzunehmen, und in der sogar ein 3-Mann Team von Spezialisten saß, die für Dachrettungen ausgebildet waren. Einer der Hubschrauber wurde von Greg Semendinger geflogen, der 1993 beim ersten WTC-Anschlag 28 Leute gerettet hatte. Semendinger und andere Piloten haben ausgesagt, dass eine Evakuierung vom Dach des Nordturms schwierig aber möglich gewesen wäre. Aber am 11.9. wurden keine Dachrettungen erlaubt. Das NIST vermeidet jede Erwähnung der 1993 Dachrettungen und die Meinungen der Piloten, die dies für eine Option hielten.

> Some of the people went toward the roof. However, there was no hope because roof evacuation was neither planned nor practical, and the exit doors to the roof were locked. .. Even had the roof been accessible, the helicopters could not have landed due to the severe heat and smoke. (p 26/80)

> Einige der Leute gingen zum Dach rauf. Jedoch gab es dort keine Hoffnung, da eine Evakuierung weder geplant noch umsetzbar war, und die Außentüren zum Dach verschlossen waren. Selbst wenn die Leute auf das Dach gelangt wären, hätten die Hubschrauber nicht landen können wegen der Hitze und dem Rauch.

NIST excuses the locked doors and lack of notification to the occupants:

NIST entschuldigt die verschlossenen Türen und das Fehlen von Informationen für die Mieter:

> The 2003 code does not intend roof access to be used for evacuation and has no prohibition on locking this access. (p 164/218)
>
> Die 2003-Bestimmung sieht nicht vor, dass das Dach für Evakuierungen zugänglich ist und es verbietet nicht, diesen Zugang zu versperren.

NIST excuses the amazing prohibition of rooftop rescue by misrepresenting the condition of the roof, (whose accessibility is documented by photographs and the words of the helicopter pilots) and by falsely implying that a helicopter would have had to land on the roof to effect any rescue.

Das NIST entschuldigt das seltsame Verbot von Dachrettungen, in dem die Kondition des Daches falsch dargestellt wurde (wobei die Zugänglichkeit durch Fotos und Videos und den Aussagen der Hubschrauber-Piloten bewiesen wurde) und in dem es fälschlicherweise impliziert, ein Hubschrauber hätte für eine Rettungsaktion zu landen.

> NYPD helicopters reached the scene by 8:52 to assess the possibility of roof rescue. They were unable to land on the roof due to heavy smoke conditions. During the first hour, FDNY did not consider the option of roof rescue. When the aircraft struck WTC 2, it was clear that this was criminal activity, and the decision regarding roof top operations became the responsibility of NYPD. The NYPD First Deputy Commissioner ordered that no roof rescues were to be attempted, and at 9:43 a.m., this directive was passed to all units. (p 164/218)
>
> Hubschrauber der NYPD (New Yorker Police Department) erreichten den Ort gegen 8.52 Uhr. Sie waren nicht in der Lage, auf dem Dach zu landen wegen der heftigen Rauchentwicklung. Während der ersten Stunde hat die Polizei nicht über eine Dachrettung als Option nachgedacht. Als das zweite Flugzeug den Südturm traf, war es klar, dass es sich um einen Terroranschlag handelte, und die Entscheidung über das Dach zu retten geriet in den Verantwortungsbereich der Polizei. Ein Mitarbeiter der Polizei befahl, dass keine Dachrettungen versucht werden durften, und um 9.43 Uhr wurde dieser Befehl an alle Einheiten ausgegeben.

This implies that an hour instead of 18 minutes passed between the North Tower strike (8:46) and the South Tower strike (9:03). Also, it was clear almost immediately after the first strike that people could not evacuate downward from above the crash zone. Why then did the unnamed First Deputy Commissioner prohibit rooftop rescue? NIST shows no curiosity at this decision, but makes further excuses, suggesting that a few lives weren't worth the effort:

Das wäre aber eine Stunde statt den 18 Minuten gewesen, die zwischen den beiden Anschlägen lagen. Außerdem war es schon unmittelbar nach dem ersten Einschlag klar, dass man die Leute nicht durch die Crash-Zone nach unten evakuieren konnte. Warum hat dann der ungenannte Mitarbeiter die Dachrettung verboten? Das NIST zeigt keinerlei Besorgnis über diese Entscheidung, aber macht weitere Entschuldigungen, in dem es sagt, die wenigen zu Rettenden wären den Aufwand nicht wert gewesen.

> Even if it had been possible for a helicopter to gain access to the roof, only a very small fraction of the large number of people trapped above the impact zone could have been rescued before the Towers collapsed. (p 169/219)

> Selbst wenn es möglich gewesen wäre, mit einem Hubschrauber an das Dach zu gelangen, hätten man nur eine sehr kleine Zahl der vielen Eingeschlossenen oberhalb der Einschlagszone retten können bevor die Türme zusammenbrachen.

Given the great lengths and expense to which public officials often go to save a single life, it is striking that the Report's authors suggest that there was nothing wrong with the NYPD decision to prohibit attempts to rescue people from the roof. This, like the Report as a whole, is evidence that the authors would defend the authorities no matter what their conduct.

Wenn man bedenkt, welche Gelder und Zeiten aufgewandt werden, um manchmal selbst ein Einzelnes Leben zu retten, ist es schon sehr bezeichnend, dass die Autoren vorschlagen, es wäre nichts Falsches an der Entscheidung gewesen, die Rettungsversuche vom Dach zu verbieten. Das, wie der Report als Ganzes, zeigt, wie sehr die Autoren alle Autoritäten verteidigen, egal was diese anstellen. **[Der 911-Forscher NK-44 liefert einen möglichen Grund, warum das NIST so erpicht war, über das Thema Dach-Rettung hinwegzugehen: Die Türen zu den Ausgängen wurden automatisch gesteuert, mit verschiedenen Anschlägen aus sensible Bereich der Steuerung in den beiden Kontrollzentren wurden alle Wege der Schaltung ausgehebelt, so dass auch alle MER's (Mechanical Equipment Rooms) und damit die Zugänge zu den Räumen mit den Handpumpen für die Sprinklertanks verschlossen waren, die man bei Leerlaufen derselben hätte bedienen können, um neues Wasser anzupumpen! Also Sabotage! Siehe verlinktes Dokument Kerosinexplosionen weiter oben]**

Fudging the Models

Das Frisieren der Modelle

The Report contains a lengthy accounting of how the models performed under various assumptions about the buildings and the planes. One assumption common to all their simulations is the following:

Der Report enthält einen langen Abschnitt, in dem darüber berichtet wird, wie sich die Modelle unter verschiedenen Annahmen der Gebäude und Flugzeuge verhielten.
Eine Annahme in diesem Simulationen ist allen gemein:

> The two Tower models included the core columns, the floor beams, and the concrete slabs from the impact and fire zones to the highest floor below the hat truss structure: from the 89th floor to the 106th floor for WTC 1 and from the 73rd floor to the 106th floor for WTC 2. Within these floors, **aircraft-damaged structural components were removed**. (p 98/152)
> [emphasis added]

> Die beiden Modelle der Türme beinhalteten die Kern-Träger, die Boden-Träger und die Betonböden von der Einschlags- und Feuerzone bis zum höchsten Stock unter der Hut-Trassen-Struktur: vom 89. Stockwerk bis zum 106. Stockwerk im Nordturm und vom 73. bis zum 106. Stock beim Südturm. In diesen Stockwerken wurden alle beschädigten Teile durch die Flugzeugeinschläge entfernt.

Apparently, any structural component estimated to have been damaged to any degree was removed from the model -- as if it contributed nothing to the structure. In other words, if

NIST's crash simulation predicted that a column had lost 10% of its load-bearing capacity, it was treated as if it had lost 100% of its capacity.

Offensichtlich wurde jedes der strukturellen Elemente entfernt, sofern geschätzt wurde, dass es beschädigt war- egal in welcher Stärke- als ob es dann gar nichts mehr zu der Stärkung der Struktur beitragen konnte. Anders erklärt: wenn die Crash Simulation des NIST vorhersagte, dass ein Träger durch Beschädigungen 10% seiner Tragkraft verlor, wurde es behandelt, als ob er 100% verloren hätte.

For each Tower, NIST created two cases. The first set of cases, North Tower case A and South Tower case C, were based on the averages of NIST's estimates of building and plane strength, impact trajectories and speeds, etc. The second set of cases, North Tower case B and South Tower case D, assumed conditions more favorable to the failure of the buildings. The enhancements adopted for Cases B and D over cases A and C are described in the following table:

Für jeden Turm hat das NIST zwei Fälle kreiert. Die erste Serie von Fällen, Nord-Turm Fall A und Südturm Fall C, basieren auf durchschnittlichen Werten der Gebäude- und Flugzeug-Stärke, Einschlagswinkel und Geschwindigkeiten, etc. Die zweite Serie von Fällen, Nordturm Fall B und Südturm Fall D, nahmen Bedingungen an, die für den Zusammenbruch der Gebäude günstiger waren. Die Annahmen, die man für Fälle B und D über Fälle A und C veränderte, sind in der folgenden Tabelle beschrieben:

	North Tower	South Tower
increase in impact speed	29 mph	28 mph
decrease in approach angles	3º	1º
increase in aircraft weight	5%	5%
increase in aircraft strength	25%	15%
decrease in Tower strength	20%	15%
decrease in Tower live load	20%	20%
increase in Tower fuel load	25%	25%

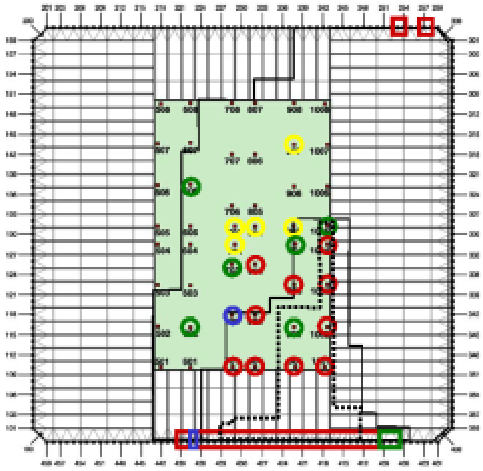
The Report noted that cases A and C did not produce results matching observations, so cases B and D were selected for use in its four-step modelling.

Der Report erwähnt, dass in den Fällen A und C keine Ergebnisse erzielt wurden, die den zu Beobachtungen passten, so dass die Fälle B und D ausgewählt worden sind für ihr 4-stufiges Modell.

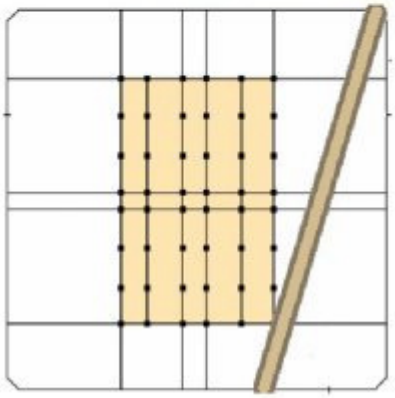
Altering Flight 175's Path

Das Verändern der Einschlagsschneise von Flug 175

Whereas NIST admits some of the liberties it took in adjusting its models' parameters to fit the desired result, such as their substitution of cases B and D for the more accurate cases A and C described above, it hides others.
Während das NIST einige seiner Freiheiten, die es sich für die Anpassung der Modell-Parameter herausnimmt, erklärt, so etwa wie der Tausch von den Fällen B und D anstatt der korrekteren Fälle A und C, versteckt es andere.



This illustration (p 112/167) shows NIST's estimate of damage to the South Tower's columns, red indicating severed columns.



This illustration from WAKING UP FROM OUR NIGHTMARE shows the probable path of Flight 175's fuselage through the South Tower based on the appearance of a fragment the diameter of the fuselage exiting its east corner.

This photograph shows a piece of fuselage from Flight 175, which exited the South Tower.

For example, NIST estimates that the crash of Flight 175 severed 10 core columns and damaged 11 others. That damage estimate assumes that the plane impacted the right side of the core nearly head-on.
NIST's assumption contradicts FEMA's estimate of Flight 175's trajectory, as well as the simple analysis of the plane's path through the building based on the entry and exit points of the fuselage. The illustration to the right shows the South Tower's impact gash, a video frame showing a fragment of fuselage exiting the Tower's east corner, and the path connecting the centers of the entry and exit holes. That trajectory left only the left wing and engine to do nearly all of the alleged damage to the Tower's core structure.
In contrast, NIST estimates that Flight 11 severed only six of the North Tower's core columns. Thus, NIST estimates that the North Tower had less core damage than the South Tower, which is completely implausible because:

Zum Beispiel die Schätzung, dass Flug 175 10 Kern-Träger zerstörte und 11 weitere beschädigte.
Diese Schadensschätzung beinhaltet, dass das Flugzeug mittig in die rechte Seite des Gebäudes flog. Diese Annahme widerspricht der Analyse der Flugbahn, wie sie beispielsweise die FEMA durchgeführt hat, aber genauso der einfachen Analyse der Zerstörungsschneide auf Grund der Ein- und Austrittspunkte des Flugzeugrumpfes. Das Bild

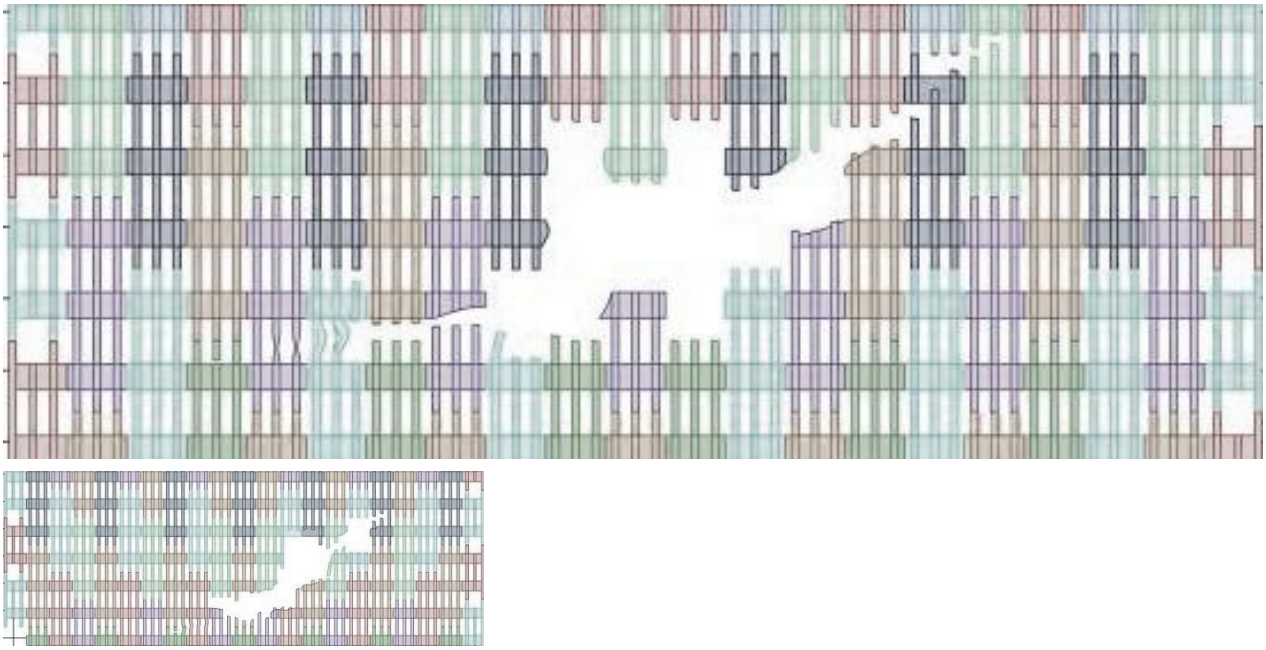
auf der rechten Seite zeigt das Loch auf der Einschlagsseite, ein Video-Fragment zeigt, wie ein Stück des Rumpfes aus der Ostseite austritt, und der Weg, den man erhält, wenn man diese beiden Löcher miteinander verbindet. Dieser Weg läst nur den linken Flügel und ein Treibwerk übrig, um beinahe alle Zerstörung im Kernbereich des Turms zu bewirken. Schön und gut, aber im Gegensatz dazu schätzt das NIST, dass der Nordturm weniger Kernträger-Schädigungen hatte als der Südturm, was total unvorstellbar ist, weil:

> Flight 11 impacted the North Tower's core in a direct, centered fashion, contrasting with Flight 175's off-centered impact, glancing the core.
>
> Flug 11 traf den Kern des Nordturms in einer direkten, mittigen Art und Weise, im Gegensatz zu den Einschlag von Flug 175, seitlich, den Kern aussparend.

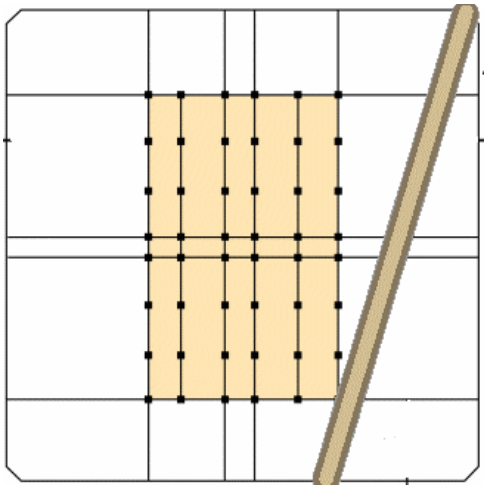
> The core columns at the North Tower's 95th floor impact zone were only about half as thick as the core columns at the South Tower's 80th floor impact zone.
>
> Die Kernträger im 95. Stock des Nordturms waren nur halb so dick wie die Kernträger um den 80. Stock in der Einschlagszone des Südturms.

These facts are evidence that NIST modified the trajectory of Flight 175 to enhance core damage, and that it incorrectly modeled the core columns in the South Tower impact zone as small H-columns instead of large box columns.

Diese Fakten sind Beweis dafür, dass das NIST den Weg des Flugs 175 geändert hat, um mehr Kernschädigungen zu erhalten, sowie in seinen Modellen die Kernträger in der Einschlagszone des Südturms nicht korrekterweise als große Box-Träger sondern als schmale H-Träger darstellte.



FEMA diagrammed estimated column damage for both impacts. They show about 13 percent of the North Tower's perimeter columns broken, and 10 percent of the South Tower's broken.
Ein Diagram zeigt die Beschädigungen an der Außenwand. Ca. 13% der Träger im Nordturm und 10 % der Träger des Südturms sind zerstört worden.



The fuselage of the jet that crashed into the South Tower appears to have almost entirely missed the core structure.
Der Weg des Flugzeuges durch den Südturm hat vermutlich den Kern fast völlig verfehlt.

Structural Damage

Strukturelle Schädigung

The impacts damaged less than 15 percent of the perimeter columns in either tower. The South Tower's core columns apparently escaped significant damage.

Die Einschläge der Flugzeuge zerstörten weniger als 15% der Außen-Träger in beiden Türmen. Die Träger des Südturmes entkamen auf Grund es Einschlagswinkels signifikanter Beschädigungen.

- People in the towers at the time of the impacts reported sways of several feet, but the deflection was not large enough to be noticeable in any of the video footage. The sways were less than the towers experienced in winter storms.
- Die Leute in den Gebäuden berichten über eine Schwankung von mehreren Fuß, aber diese Bewegung war nicht stark genug, um in irgendwelchen Videos erkennbar zu sein. Diese Schwankung war geringer als das was die Türme in einem normalen Wintersturm aushielten.
- The North Tower impact destroyed from 31 to 36 of the 240 perimeter columns (according to FEMA) and an unknown number of core columns.
- Der Einschlag im Nordturm zerstörte 31 bis 36 von den 240 Außen-Wand-Trägern ein (nach FEMA) und eine unbekannte Anzahl von Trägern im Kern.
- The South Tower impact destroyed about 23 of the 240 perimeter columns, and probably did not damage many of the core columns. The impact hole indicates that the fuselage entered on the right end of the middle third of the southwest wall, and videos show it exiting the east corner. That implies that the plane's trajectory through the building caused the fuselage to almost entirely miss the core structure. The fact there was a passable stairwell in the core after the crash also suggests there was minimal structural damage.
- Der Einschlag in den Südturm zerstörte ca. 23 der 240 Außen-Träger, und hat höchstwahrscheinlich nicht viele Träger im Kern beschädigt. Das Einschlagsloch zeigt, das das Flugzeug am rechten Ende der Südwest-Seite einschlug, und Videos zeigen, wie es auf der Ostseite wieder austrat. Das bedeutet einen Weg, der beinahe vollständig den Kernbereich des Gebäudes verfehlt haben muss. Dafür spricht z.B. auch die Tatsache, dass ein Treppenhaus weiterhin benutzbar war.

Thus both towers lost less than an eighth of their perimeter columns, and the South Tower lost little of its core.

Also haben beide Türme weniger als 1/8 ihrer Außenträger verloren, und im Südturm hat nur wenig Träger seines Kerns verloren.

Each of the impact holes were confined to five floors.

Beide Einschlagslöcher breiteten sich über 5 Stockwerke aus.

The North Tower's impact was so high -- just 15 lightweight stories from the top -- that no amount of structural damage to that portion of the core would threaten the whole building.

Der Einschlag im Nordturm war so hoch, nur 15 leichtgewichtige Stockwerke bis zur Spitze, dass keine mögliche strukturelle Beschädigung des Kerns das gesamte Gebäude gefährdet hätte.

The highly redundant connection of perimeter columns via the horizontal spandrell plates on every floor assured that gravity loads of the broken columns were easily transferred to other parts of the wall.

Die hochgradig redundanten Verbindungen der Außen-Träger mit den horizontalen Verbindungselementen auf jedem Stockwerk stellten sicher, dass die Lasten des Gebäudes leicht auf die stehen gebliebenden Träger verteilt wurden.

Fire Severity

Die Feuer-Intensität

The fires were not nearly hot enough to significantly soften steel in either tower. The fires in the South Tower were small compared to other serious high-rise fires, and were diminishing at the time of its collapse.

Die Feuer waren nicht annähernd heiß genug um den Stahl in einen der Türmen signifikant weich werden zu lassen. Die Feuer im Südturm waren klein im Vergleich zu anderen ernsthaften Großbränden in Hochhäusern, und es war kurz vorm Einsturz vor dem Ausgehen.

- In both towers, the smoke darkened a few minutes after the crashes, suggesting that most of the jet fuel had burned off. Smoke from the South Tower never lightened. Dark smoke indicates oxygen-starved fires.
- In beiden Türmen verdunkelte sich der Rauch wenige Minuten nach den Einschlägen, welches als Indiz zu werten ist, dass alles Kerosin verbrannt war. Der Rauch vom Südturm wurde nicht heller. Dunkler Qualm ist Indiz für sauerstoff-arme Feuer.
- In both towers, there were no visible areas of fire extending to large portions of multiple adjacent floors. Hot fires would have to simultaneously cover several entire floors to have any chance of heating the columns to 800º C.
- In beiden Türmen waren keine sichtbaren Feuer die sich über mehrere Stockwerke auf einer großflächigen Weise ausgebreitet hatten. Heiße Feuer hätten gleichzeitig mehrere Stockwerke betreffen müssen, um in irgendeiner Weise die Kern-Träger auf 800°C zu bringen.
- The fires remained confined to the crash zone in the South Tower, and never spread to the other side of the building. Strong fires tend to spread.
- Im Südturm blieben die Feuer um die Einschlagszone herum, und breiteten sich nicht zur anderen Seite hin aus. Starke Feuer haben die Tendenz, sich auszubreiten.
- The exterior columns were not visibly glowing red-hot, as they would have had they been above 700º C.
- Die Außen-Träger waren nicht rotglühend, wie sie es bei Temperaturen über 700° hätten sein müssen.

Weitere Punkte

- **Dazu lehnt sich im Nordturm eine Frau an die Träger.**
- **Die Menschen, die aus den Türmen sprangen, werden dies wegen der Ausweglosigkeit/Eingeschlossenheit und dem beißenden Qualm getan haben.**
- **Überlebende aus dem Südturm oberhalb der Einschlagsebene berichten von einigen aufflackernden Brandnestern, aber nicht von einer Gluthitze.**
- **Im Südturm erreichten zwei Feuerwehrleute, Chief Orio Palmer und Ron Buccha den 78 und 79 Stock und berichten nicht von einem Höllenfeuer, sondern sagen, mit zwei Leitungen würde man das Feuer löschen können. (s.u.) Buccha kennt alle Pläne des WTC's und kennt damit auch die Löschkapazitäten aus dem FF.**

Quelle:

http://911research.wtc7.net/wtc/analysis/official/columns.html

Shrinking the Core Columns

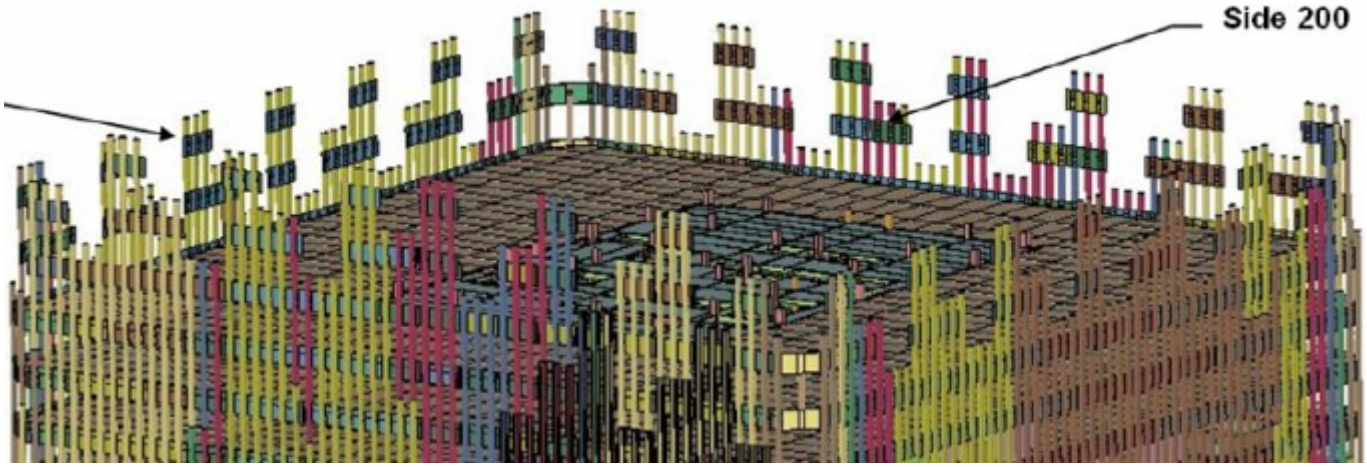
Das Verkleinern der Kern-Träger

Previous government reports have minimized, hidden, or denied the existence of the Towers' core columns. The FEMA report contained misleading descriptions and illustrations minimizing and hiding the core columns, and it made no mention of beams connecting the core columns. The 9/11 Commission Report denied their existence entirely, claiming that "the interior core of the [Twin Towers] was a hollow steel shaft, in which the elevators and stairwells were grouped."

Die vorherigen Regierungsberichte haben die Kernträger der Towers minimiert, versteckt oder gar geleugnet. Der FEMA-Report beinhaltet irreführende Beschreibungen und Illustrierungen, die die Kernträger verkleinern und verstecken, und er „vergisst“ jede Erwähnung der Träger, die diese Träger querversteiften. Der 911 Commission Report leugnet die Existenz der Träger komplett, in dem man behauptet: „der innere Kern der Türme bestand aus einem leeren Stahl-Schacht, in dem die Aufzüge und Treppenhäuser untergebracht waren.“

NIST continues in the tradition of Core Denial, with a number of misrepresentations, including, apparently, in the computer models that it supposedly used to simulate collapse initiation. Figure 6-9 shows sections of the global model for both the North and the South Towers. Both show the core columns to be thinner than the perimeter columns. But we know that the perimeter columns had outside dimensions of about 13.5 by 14 inches, and that the core columns had outside dimensions of 36 by 16 inches. We might forgive NIST for skimping on the dimensions of the core columns at the 100th floor of the North Tower, since the box columns apparently transitioned to smaller H-columns around the 100th floor, but their use of tiny core columns on the 85th floor of the South Tower is clearly in error.

Das NIST fährt mit der Tradition der Kern-Träger-Leugnung fort, in dem es eine ganze reihe von irreführenden Angaben macht, darunter, offensichtlich, die Computer-Modelle, in denen der Kollaps-Beginn simuliert werden sollte. Bild 6-9 zeigt die Sektion des Global-Modells für den Nord- und Südturm. In beiden sind die Kernträger dünner als die Außenträger. Aber wir wissen, dass die Außenträger eine Größe von 13,5 mal 14 Inches hatten, aber die Kernträger-Außendurchmesser von 34 mal 36 Inches. Wir könnten der NIST dieses Durcheinanderbringen der Dimension der Kernträger verzeihen im 100. Stock des Nordturms, weil dort die Box-Träger zu den schmaleren H-Trägern wurden, aber dass sie diese klitzkleinen Kernträger auch im 85. Stock des Südturms darstellten ist klar ein Fehler.



This is a zoom-up of Figure 6-8 (p 94/128), which shows the "multifloor global model" for WTC 2, in which the top floor (pictured) is the 85th floor. Note the miniscule size of the core columns (the short, toothpick-like rods in the central area of the floor).
Dies ist ein Zoom des “Multi-Boden Global-Modells” für WTC 2, in dem als oberste Decke Stockwerk 85 gezeigt wird. Bemerken sie die miniaturartigen Kernträger im Kernbereich?

Conclusion

Zusammenfassung

Assuming the premise of the official explanation, the total collapses of the Twin Towers and Building 7 were the largest, most unexpected, and least understood failures of engineered steel structures in the history of the world.

Wenn man den Prämissen der offiziellen Erklärungen folgt, waren die totalen Zusammenstürze der Twin Towers und WTC7 die größten, unerwarteten und am wenigsten verstandenen Versagen von konstruierten Stahlgebäuden in der Geschichte der Welt.

NIST's Report, like FEMA's 2002 report, presents the appearance of explaining the collapses of the Twin Towers, but in reality it doesn't explain them at all.

Der NIST Report, genauso wie der FEMA Report aus 2002, präsentiert in seiner Aufmachung eine Erklärung der Zusammenbrüche, aber in der Realität erklärt es rein gar nichts.

Flatly asserting that "global collapse" inevitably follows "collapse initiation," the Report implies that the only issue worthy of study is how the jet impacts and fires led to collapse initiation -- an issue to which it devotes well over one hundred pages. Thus, the Report makes two fundamental claims, the first explicit and the second implicit:

In dem man einfach behauptet, dass der “globale Kollaps” unausweichlich dem „Kollaps-Beginn“ folgt, impliziert der Report, dass die einzigen zu untersuchenden Bereiche waren, wie die Flugzeuge und die Feuer zu dem Kollaps-Beginn führten. Ein Bereich dem weit über 100 Seiten gewidmet sind. Daher macht der Report zwei fundamentale Behauptungen, die erste explizit und die zweite implizit.

- The impact damage and fires caused the tops of the Towers to lean and then begin to fall (collapse initiation).
- Der Schaden des Einschlags und die Feuer verursachten strukturelles Versagen in den Gebäuden (Kollaps-Beginn)
- Once initiated, the collapses proceded to total collapses.
- Einmal begonnen, gab es keinen Weg mehr, das aufzuhalten und der totale Kollaps erfolgte

NIST goes to great lengths to support the first claim, but commits numerous omissions and distortions in the process. It remains quiet about the second claim, which is indefensible. Accepting that claim requires us to believe:

Das NIST macht Überlängen, um die erste Behauptung zu unterstützen, aber begeht dabei unzählige Auslassungen und Verdrehungen in diesem Prozess. Es bleibt völlig still über die zweite Behauptung, der nicht wissenschaftlich zu verteidigen wäre. Diese Behauptung zu akzeptieren erfordert, dass wir glauben müssen

- That the collapses of WTC 1, 2, and 7 are the only examples of total progressive collapse of steel-framed structures in history.
- Dass die Einstürze von WTC1,2 und 7 die einzigen Beispiele des totalen progressiven Kollaps von stahl-gebauten Gebäuden in der Geschichte waren
- That those collapses were gravity-driven despite showing all the common physical features of controlled demolitions. In the cases of the Twin Towers, those features included the following:
- Dass die Einstürze rein durch die Gravitation vonstatten gingen, trotzdem sie alle bekannten physischen Eigenschaften von kontrollierten Sprengungen zeigten. In den Fällen der Twin Towers beinhaltet dies die folgenden Merkmale:

- Radial symmetry: The Towers came straight down, blowing debris symmetrically in all directions.
- Symmetrie: Die Gebäude fielen gerade herunten, wobei Trümmer in alle Richtungen geschleudert wurden
- Rapid descent: The Towers came down just slightly slower than the rate of free-fall in a vacuum.
- Fallgeschwindigkeit: Die Türme kamen in kaum mehr als der Freifallgeschwindigkeit runter
- Demolition waves: The Towers were consumed by synchronized rows of confluent explosions.
- Explosionen: Man kann ringartige Explosionen sehen
- Demolition squibs: The Towers exhibited high-velocity gas ejections well below the descending rubble.
- Sprengwolken: Weit unterhalb der Einsturzebene kann man mit hoher Geschwindigkeit austretende Staubwolken sehen, wie sie typisch für Sprengungen sind.
- Pulverization: The Towers' non-metallic components, such as their concrete floors, were pulverized into fine dust.
- Pulverisierung: Die Nicht-Metallischen Gebäude-Bestandteile, wie z.B. die Betonböden, wurden in einen feinen Staub zerstäubt.
- Totality: The Towers were destroyed totally, their steel skeletons shredded into short pieces, most less than 30 feet long.
- Totalzerstörung: Die Gebäude wurden total zerstört, der Stahl-Skelett-Kern in kleine Teile geschreddert, nicht mehr als 10 m lang.

All of these features are seen in conventional controlled demolitions. None have ever been observed in steel-framed buildings collapsing for any reason other than controlled demolition.

Alle diese Eigenschaften kann man in konventionellen Sprengungen beobachten. Keines davon wurde jemals bei Einstürzen von aus Stahl gebauten Häusern beobachtet aus irgendein anderen Grund außerhalb von Sprengungen.

What are the chances that a phenomenon other than controlled demolition would exhibit all six features never observed elsewhere except in controlled demolitions?

Wie groß sind die Chancen, dass ein Phänomenen außer einer kontrollierten Sprengung alle sechs Eigenschaften zeigt, welche niemals zuvor anderswo beobachtet wurden mit der Ausnahme von kontrollierten Sprengungen?

NIST avoids asking this and other questions by implying that they don't exist. It uses the false assertion that partial collapse will inevitably lead to total collapse (couched in the ill-defined terms of "column instability," "global instability," "collapse initiation," and "global collapse") to imply that nothing about the actual collapses is worth considering.

Das NIST vermeidet diese Frage und andere Fragen in dem sie implizieren, dass sie nicht existieren. Es benutzt die falsche Behauptung, dass ein Teilkollaps unvermeidlich zu einem totalen Zusammenbruch führen muss, (Kern-Träger-Instabilität, Globale Instabilität, Kollaps-Initation, Globaler Kollaps) um darzustellen, dass nichts über den wirklichen Kollaps es wert wäre, bedacht zu werden.

To shield the reader from the evidence of controlled demolition, NIST fills hundreds of pages with amazingly realistic plane crash simulations, tedious details about fire tests and simulations, and long lists of recommendations for improving building safety. It calls its event narrative of each Tower, which starts with the jet impact and ends at the point that "collapse ensued," the "probable collapse sequence," but it is neither probable nor a collapse sequence.

Um den Leser von Beweisen für eine kontrollierte Sprengung abzuschirmen, füllt das NIST hunderte Seiten mit unglaublich realistischen Flugzeug-Crash-Simulationen [**ähnlich der späteren Purdue-Animation, welches den Spiegel dazu verleitete zu behaupten: Alle Verschwörungstheorien endgültig erledigt!],** unwichtigen Details über Feuertest und Simulationen und einer langen Liste von Empfehlungen für die Erhöhung der Gebäudesicherheit. Es nennt seine Arbeit Geschichte eines jeden Turms, welches mit den Flugzeugeinschlägen beginnt und an dem Punkt endet, an dem der „Einsturz folgte“, die „beweisbare Kollapssequenz“, aber es ist weder beweisbar noch eine Kollaps-Sequenz.

NIST's misleadingly named "probable collapse sequence" is a mirage, masking the explosive reality of the collapses with a cinematic account of the crashes and fires. NIST's theory stops at the moment that the "upper building section began to move downwards," thus avoiding the longer timeline of the truss-failure theory and any overlap with the time span in which the demolition-like features appear. Despite NIST's theory being even more incredible than its predecessors (with spreading "column instability" triggering "global collapse" in an instant) it works better as a mirage because its timelines stop short of the collapses.

NIST irreführende Bezeichnung “beweisbare Kollaps-Sequenz” ist ein Spiegel-Trick, welcher die explosive Realität der Einstürze maskiert mit beinahe cineastischen Darstellungen von den

Einschlägen und den Feuern. Die Theorie des NIST endet just in dem Augenblick, als der obere Teil des Gebäudes sich nach unten bewegt, und so die längere Zeitleiste, die eine Trassen-Versagen und irgendeine Überlappung mit der Zeitspanne in denen die Sprengungs-Eigenschaften auftauchen vermeidet. Obwohl die Theorie des NIST sogar noch unglaubwürdiger ist als die Vorgänger (mit sich ausbreiteten Träger-Instabilität welche Totalversagen augenblicklich auslösen soll) funktioniert es besser als Spiegeltrick, weil seine Zeitleiste kurz vorm Einsturz aufhört.

NIST's Report states that its first objective is to "determine why and how WTC 1 and WTC 2 collapsed." The Report does not fulfill that objective, and hides that failure with misleading headings and disproportionate, misapplied technical detail. Its authors should admit that they have failed to explain why and how the Towers collapsed, and should call for an investigation that will address rather than avoid the issue.

Der NIST-Report sagt, sein erstes Ziel war zu bestimmen, “Wie und Warum WTC 1 und WTC 2 zusammenbrachen”. Der Report leistet diese Zielsetzung nicht, versteckt dieses Versagen in irreführenden Überschriften und aus jeden Maßstab verrückten, falsch zugeordneten Details. Die Autoren sollten zugeben, dass sie nicht erklären konnten, wie und warum die Türme zusammenbrachen, und für eine Ermittlung eintreten, welche das Thema untersucht anstatt es zu vermeiden.

http://911research.wtc7.net/essays/nist/index_0.98.html

Ende Teil 1